

# Manuscripts of the Yasna and Yasna ī Rapithwin

ALMUT HINTZE

This article surveys 178 manuscripts (mss.) of the Avestan Yasna.<sup>1</sup> It aims at being as complete as possible, but manuscripts copied from printed editions are not included.<sup>2</sup> The mss. are arranged in two lists. The first is comprised of mss. at known locations (nos. 1–101), the second of those at unknown locations (nos. 102–176). Within each of the two lists the mss. are grouped as follows:

## A. Manuscripts at known locations

1. Iranian Yasna Sāde
  - a. With date (nos. 1–6)
  - b. Without date (nos. 7–9)
2. Indian Yasna Sāde
  - a. With date (nos. 10–21)
  - b. Without date (nos. 22–42)
3. Iranian Yasna ī Rapithwin
  - a. With date (nos. 43–44)
  - b. Without date (no. 45)
4. Indian Yasna ī Rapithwin (no. 46)
5. Iranian Pahlavi Yasna
  - a. With date (nos. 47–52)
  - b. Without date (nos. 53–54)
6. Indian Pahlavi Yasna
  - a. With date (nos. 55–62)
  - b. Without date (nos. 63–74)

- 1 I gratefully acknowledge the help I have received in compiling this catalogue from ALBERTO CANTERA, LEON GOLDMAN, DAN SHEFFIELD and SAMUEL THROPE, who kindly provided me with various lists and catalogues, and from DASTUR FIROZE M KOTWAL, URSULA SIMS-WILLIAMS and ARASH ZEINI, who assisted me in several points of detail. I am also grateful to URSULA SIMS-WILLIAMS for kindly drawing my attention to the mss. Arundel 54 (no. 9) and Mss Avestan 29 (no. 61) of the British Library.
- 2 Not listed is, for instance, Katrak 220, a ms. of Yasna 11–13 with ritual directions in Gujarati copied in 1855 CE from the Yasna edition printed AY 1219 (= 1850 CE) at the Jame Jamshed Press, see KATRAK 1941, p. 53. The undated Gujarati Yasna M33 (Cod.Zend 78) of the Bayerische Staatsbibliothek München also seems to be copied from a printed book. The ms. of 191 folios offers the Avestan text in Gujarati script with interlinear Gujarati translation and commentary (BARTHOLOMAE 1915, pp. 298–299).

7. Sanskrit Yasna
    - a. With date (no. 75)
    - b. Without date (nos. 76–86)
  8. New Persian Yasna
    - a. With date (nos. 87–91)
    - b. Without date (nos. 92–96)
  9. Gujarati Yasna
    - a. With date (nos. 97–99)
    - b. Without date (nos. 100–104)
- B. Manuscripts at unknown locations
1. Indian Yasna Sāde
    - a. With date (nos. 105–126)
    - b. Without date (nos. 127–149)
  2. Indian Yasna ī Rapithwin (nos. 150–151)
  3. Iranian Pahlavi Yasna (no. 152)
  4. Indian Pahlavi Yasna
    - a. With date (nos. 153–155)
    - b. Without date (nos. 156–158)
  5. Sanskrit Yasna
    - a. With date (nos. 159–161)
    - b. Without date (nos. 162–170)
  6. New Persian Yasna
    - a. With date (no. 171)
    - b. Without date (no. 172)
  7. Avestan in Persian script (no. 173)
  8. Gujarati Yasna (nos. 174–178)

The Yasna Sāde manuscripts offer the Avestan text and the instructions in Pahlavi or Gujarati for the actions to be performed during the ritual. The Yasna ī Rapithwin is a ceremony in which chapters 1 to 4, 6, 7, 17, 22, 24, 59 and 66 of the Yasna only celebrate the Rapithwin Gāh and its co-workers instead of all five Gāhs. Furthermore, there is no mention of the ratus of the months, the year and of the texts.<sup>3</sup> The Pahlavi Yasna offers the Avestan texts with Pahlavi translation and commentary and the Sanskrit Yasna the Avestan text with a translation into Sanskrit. The New Persian Yasna usually gives part or all of Y 9–11 in Avestan and in a New Persian translation. In the Gujarati Yasna the Avestan text is written in Gujarati characters and, in most cases, accompanied by a Gujarati translation.<sup>4</sup>

Within each class, the mss. with dates are listed below in chronological order, while the mss. without dates are arranged in the alphabetical order of their

3 On the the significance of the Yasna ī Rapithwin see KOTWAL/BOYD 1991, p. 86 fn. 70.

4 On the Gujarati translation, see DARMESTER 1892–1893, I, pp. cxiii–cxiv.

respective siglum. In older Iranian manuscripts the date given is usually that of the Pārsīg Era, the beginning of which corresponds to year 20 of the Yazdegird Era or to year 650/651 of the Christian Era. In the classes of the Yasna Sāde and the Pahlavi Yasna, Iranian and Indian mss. are listed separately, but in some cases, such as for example R 6 (below no. 71), it is not possible to establish with certainty whether a ms. is of Iranian or Indian provenance without seeing the original. The ms. is then provisionally classified as Indian. *Non vidi* following the library in which a ms. is kept indicates that I have not (yet) been able to see the ms. or its images. Publication of a ms. in printed or digital form is noted. In particular, the expression “Published on ADA” indicates that facsimiles are available online in the Avestan Digital Archive. Availability of to date unpublished images in ADA is also indicated.

## A. Manuscripts at known locations

### 1. Iranian Yasna Sāde

#### a. With date

1. Mf 1 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, D 83, 3799)  
*Non vidi*. Miscellaneous codex of 22 texts, 23.5 × 17.3 cm, 183 + 55 (= 238) fols., marked in Persian words. Fols. 1–145 are written 18 lines to the page and offer the Iranian Yasna with Nirang in Pahlavi. The colophon, which is copied on fols. 30v–31v (pp. 57–59) of F 3a, states that the ms. was completed on day Zamyād, month Avān AY 1090 after the 20<sup>th</sup> year of Yazdagerd (= 1741 CE) by Rustom Guštāsp Ardešir Guštāsp in Turkābad in memory of his son Wahrom. Descendants of Mf 1 include F 3a and D 84 (below, nos. 4–5). Descriptions: GELDNER 1896, pp. xi, xxv; JAMASPASA 1990; DHABHAR 1923a, p. 14f., no. 16. Colophon: DHABHAR 1923a, p. 89f. (text), p. 113f. (translation).
2. ML 15284 (Ketābxāne-ye Majles Šurāy Islāmi, Tehran, 90811)  
 Yasnā ye Dastur Forud e Ābādān (“Yašt-e sāde-ye buzurg”), with ritual instructions in Persian. 33 × 20.5 cm, 115 fols. written 17 lines per page. The two colophons in Persian at the end of the ms. on fols. 108r and 115r–115v state that the ms. was written by Dastur Forud e Ābādān e Hakim probably in Yazd. The date, which is unknown, must be before AY 1192 (= 1823 CE). Published on ADA by JUAN JOSÉ FERRER. Description: MAZDAPOUR 2009, p. 5, no. 7.
3. D 85 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3801)  
*Non vidi*. Yasna Sāde with Nirang in Pahlavi in red ink. 31.5 × 19.8 cm, 181 unnumbered fols. written 18 lines to the page. The colophon in Persian and Gujarati on fols. 180–181 states that the ms. was written by Mobed Dadabhoy Bahmonji Kharšedji Minocherji Kakalia and completed on day Avan, month Tir, AY 1193 (= 1824 CE). Description: DHABHAR 1923a, p. 41f., no. 57.

4. F 3a (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, F 3)  
Iranian Yasna (abbreviated) with Nīrang in Pahlavi, 60 pp., 12 lines to a page. The colophon in Persian on pp. 59–60 states that the ms. was written by Erachji Sorabji Kausji Meherji Rana in Bombay and completed on day Behram, month Asfandarmad AY 1247 (= 1878 CE). F 3a descends from Mf 1, the colophon of which is copied on fols. 30v–31v. Published on ADA by J.J. FERRER. Description: DHABHAR 1923c, p. 1.
  5. D 84 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3800)  
*Non vidi.* Iranian Yasna with Nīrang in Pahlavi in red ink, copy of Mf 1. 33.3×20.3cm, 321 pages marked in Arabic numerals, written 10 lines to the page. The colophon in New Persian states that the ms. was written by Dastur Erachji Sorabji Meherji Rana for the Mulla Firuz Library at the request of Mr. K. R. Cama and completed on day Govād, month Farwardīn AY 1253, 1884 CE. Description: DHABHAR 1923a, p. 37f., no. 48.
  6. ML 15285 (Ketābxāne-ye Majles Šurāy Islāmi, Tehran)  
Yasnā Sāda ye Xāndān e Dastur Mehrabān. 33×20cm, 125 fols. written 25 lines per page. No colophon survives, but presumably the ms. was written before AY 1262 (1893 CE), probably in Yazd. To date unpublished images are available on ADA. Description: MAZDAPOUR 2009, p. 6, no. 12.
- b. Without date
7. D 86 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3802)  
*Non vidi.* Iranian Yasna Sāde with Nirang in Pahlavi in red ink, Qadimi. 29.2×19.6cm, 221 unnumbered fols. with 9 blank folios at the beginning and 12 at the end, written 17 lines to the page. No colophon. Description: DHABHAR 1923a, p. 56, no. 85.
  8. D 87 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3803)  
*Non vidi.* Iranian Yasna Sāde with Nirang in Pahlavi in red ink, occasionally explained word for word in Persian, Qadimi. 33.3×20.6cm, 199 unnumbered fols. written 17 lines to the page. No colophon. Description: DHABHAR 1923a, p. 56, no. 86.
  9. Arundel 54 (British Library)  
Yasna Sāde with ritual directions in Pahlavi written in red ink, 27×25 cm, 149 fols. marked with Persian numerals, written 15 lines to a page. Not described in published catalogues.

## 2. Indian Yasna Sāde

- a. With date
10. L 17 (British Library, London, Mss Avestan 17)  
Yasna Sāde, 22.3×16.2cm, 198 fols. marked with Gujarati numerals, written 15 lines to a page. The colophon in Persian on fol. 198v states that the ms. was

completed in AY 925, 1556 CE by Herbad Ardašīr, son of Mobad, son of Jihwā, son of Tuyā, son of Ardašīr, son of ...rām, son of Qa'ām Dīn, son of Šahryār, son of Neryōsang, son of Bahrām, son of Mobad Hormazdyār, son of Herbad Rāmyār. Published on ADA by A. CANTERA. Descriptions: GELDNER 1896, p. ix; DHALLA 1912, p. 393. Colophon: UNVALA 1940, pp. 93–94, no. 79b; ADA.

11. K 11 (Kongelige Bibliotek, Copenhagen)

317 fols. numbered in Gujarati numerals. Contents are the same as H 1 (see below, no. 127): (1) Yasna Sāde, (2) Sīrōza, (3) Visperad Sāde. The colophon in Sanskrit on fol. 317v states that the Visperad was completed on the 14<sup>th</sup> day of the dark half of the month of Māgsar, Samvat 1703, corresponding to month Ardibehešt AY 1016 (= 1647 CE). To date unpublished images are available on ADA. Description: GELDNER 1896, p. vii. Colophon: UNVALA 1940, p. 135; ADA.

12. Lb 2 (British Library, Reg.16.B 5)

Yasna Sāde, 25.1×15.2cm, 159 fols. The colophon in Pazand on fol. 158v states that the ms. was completed by Herbad Dārāb bin Hīrā bin Candā on day Amerdad, month Ardibehešt AY 1030, 1661 CE. Published on ADA by ANDRÉS-TOLEDO. Descriptions: GELDNER 1896, p. ix; SACHAU 1870, p. 266. Colophon: UNVALA 1940, p. 111; ADA.

13. O 1 (Bibl. Bodleiana, Ouseley 384)

*Non vidī.* Yasna with Kiriā. 200 fols., 25.1×14.6cm. The colophon in Persian on fol. 198r states that the ms. was written by mobed Bhīkhājī ibn dastūr Rustamjī bin dastūr Bahrāmjī bin dastūr Xwaršēd, surnamed Sanjana in Navsari and finished on the day Rašn Rāst in the month Ardibahišt AY 1105 (= 11 December 1735 CE). The ms. was written to the order of mobed Mānakji Sēt. Description: GELDNER 1896, p. xi; SACHAU/ETHÉ 1889, p. 1106 no. 1936. Colophons: SACHAU/ETHÉ 1889, p. 1106f. (the ms. is erroneously designated Vendidad Sāde); UNVALA 1940, p. 119, nos. 116a–b.

14. Add. 18396 (British Library)

Yasna Sāde, 198 fols. marked in Gujarati numerals. The colophon in Persian on fol. 198r states that the ms. was written by mobed Bhīkhājī ibn dastūr Rustamjī bin dastūr Bahrāmjī surnamed Sanjana of Navsari and finished on the day Šahrewar of the month Bahman AY 1105 (= 1736 CE). Description: GELDNER 1896, p. xi, fn. 4. Colophon: SACHAU 1870, p. 267f., no. 3; UNVALA 1940, p. 109, no. 100 (UNVALA erroneously refers to this ms. as O 1); ADA.

15. L 6 (British Library, Mss Avestan 6)

Yasna with Modern Persian interlinear version. 25.8×14.7cm, 198 fols., marked in Gujarati numerals, written 15 lines to a page. The colophon in Persian on fol. 197r–v states that the ms. was finished in Broach on the 17<sup>th</sup> day of the 10<sup>th</sup> month of the year AY 1110 (= 1741 CE) by Ervad Rustam Bahrām Ardašīr Noširvan. Descriptions: GELDNER 1896, p. ix; DHALLA 1912, p. 389. Colophon: UNVALA 1940, p. 88, no. 73; ADA.

16. Ud 13 (Dastur Pešotan Mirza's collection, Udveda)  
*Non vidi.* Yasna Sāde, 22×12.5×3.3cm, 176 fols., written by Ervad Mahernoš Dastur Baherām Dastur Khuršed Dastur Hošamg Samjānā and completed on day Govād, month Ardībahešt AY 1115, 1746 CE. Description: MIRZA 1971, pp. 8–9, no. 13.
17. D 89 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3805)  
*Non vidi.* Yasna Sāde with Nirang in Gujarati. 21.6×12.7cm, 283 folios, written 15 lines to the page. The colophon in Gujarati states that the ms. was written by Behram Ardešir Noširvan and completed on day Behram, month Khordad, Samvat 1806, Shake 1671 (= 1750 CE). Description: DHABHAR 1923a, p. 45, no. 65.
18. P 3 (Bibl. Nationale de France, Suppl. Pers. 29)  
*Non vidi.* Miscellaneous codex of 105 texts, 44.2×24cm, 310 fols., written 21–24 lines per page. Text no. 4 on fols. 132–134 is Y 68 in Avestan. P 3 also contains the Sanskrit Yasna on fols. 2–129 (see below, no. 75). The colophon in Persian on fol. 136r states that that part of the ms. was completed by Mōbad Šāpūr bin Mānak on day Aniran, month Khordad AY 1130 (= 18 June 1761) for Anquetil Duperron. Description: BLOCHET 1900, pp. 15–23, no. 17. Colophons: UNVALA 1940, pp. 7–8; ADA.
19. M 25 (Bayerische Staatsbibliothek München, Cod.Zend. 70 [Haug 25])  
*Non vidi.* Collective codex, consisting of seven bundles of leaves, altogether 66 fols. Bundle 6 measures 20×14.5cm and consists of 16 fols. numbered with Gujarati numerals and written 12–13 lines per page. Fols. 7r.8–16v of that bundle offer Y 35.1–41.4 of the Yasna Haptaṅhāiti, and this is preceded by Yašt 2. The colophon in Gujarati on fol. 5r. of bundle 7 states that the ms. was completed in AY 1161 (1792 CE). Description: GELDNER 1896, p. x (but the statement that M 25 contains Y 35 only is erroneous); BARTHOLOMAE 1915, pp. 280–285, esp. 283–284. Colophon: BARTHOLOMAE 1915, p. 285; UNVALA 1940, p. 75f.
20. R 103 (K. R. Cama Oriental Institute, 5465)  
*Non vidi.* Yasna Sāde with ritual directions in Gujarati. 28.7×26.4cm, 125 fols. marked in Gujarati numerals, written 16 lines to the page. The two colophons in Persian of 4 and 12 lines respectively and the one in Pahlavi of 24 lines on fols. 124 and 125 state that the ms. was transcribed by Mobed Minocherji Barjorji Darab Framroj Minocher for Mobed (Ervad according to Katrak) Pešotanji Sorabji Vesuna and completed at Surat on day Rašnu, month Amerdād according to the first Persian colophon, on day Gōš, month Meher according to the Pahlavi colophon, AY 1207 (1838 CE). Descriptions: DHABHAR 1923b, p. 156, no. 103; KATRAK 1941, p. 15, no. 48.
21. R 105 (K. R. Cama Oriental Institute, 5467)  
*Non vidi.* Yasna Sāde with ritual directions in Gujarati written in Avestan characters. 29.7× 21.1cm, 164 fols. marked in Gujarati numerals, written 19 lines to the page. The colophon in Gujarati written in Avestan characters states that the ms. was copied by Mobed Hormaji Maneckji Šapur Tatinā at the instance of Mobed Sorabjee and Mobed Jamasji Hormasji Nasarvanji Behram Kamdin and completed AY 1224, Samvat 1911 (1855 CE). Description: DHABHAR 1923b, p. 156, no. 105.

## b. Without date

## 22. B3 (Bombay University Library)

Yasna Sāde and the two Sirozas. 24.1×16.5cm, 189 fols. Possibly the oldest known Yasna Sāde ms. and indirect ancestor of L 17, see CANTERA in this volume, p. 443ff. Published on ADA by JUAN JOSÉ FERRER. Description: GELDNER 1896, p. ii.

## 23. Bh5 (Bhandarkar Oriental Research Institute, Pune)

Yasna Sāde, 24×13cm, 201 fols. (though the numbering runs 1–209). The ms., which is incomplete at the beginning and end, “appears old”. No colophon. Published on ADA by J.J. FERRER. Description: CERETI 1996, p. 442.

## 24. C1 (Emmanuel College, Cambridge)

192 fols., 12 lines to the page. No colophon survives, as the ms. breaks off at fol. 192 in the midst of Y50.3a. Undated, but definitely written before 1700 CE because the ms. is mentioned by TH. HYDE: *Historia Religionis Veterum Persarum*. On the basis of the handwriting the ms. is dated ca. 1650 CE in a handwritten loose note in German attached to the ms., presumably by K.F. GELDNER. Descriptions: GELDNER 1896, p. ii; BROWNE 1922, p. 322f.

## 25. D88 (K.R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3804)

*Non vidi*. Indian Yasna Sāde, 29.7×23.4cm, 113 fols. marked in Gujarati numerals, written 15 lines to the page. The last folio being lost, the ms. ends at Y72.5. Description: DHABHAR 1923a, p. 56, no. 87.

## 26. G26 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G26)

Paragṇa and Yasna with ritual directions in Old Gujarati (written in black ink in Devanagari script). 22.4×15.5cm, 226 folios, numbered with Gujarati numerals at the bottom of the page, incomplete at the beginning and end (ends with Y71.24). No colophon. Published on ADA by J.J. FERRER. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 6, no. 26.

## 27. G97 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G97)

Paragṇa ritual and Yasna with ritual directions in Old Gujarati (written in red ink upside down in Devanagari script). 25.7×15cm, 189 folios. The colophon in Persian on fol. 189v states that the ms. was written by Jamasp b. Firuz b. Bhaiji b. Khuršed b. Hošang Sanjana, but the year is illegible. Published on ADA by CÉLINE REDARD. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 15, no. 28.

## 28. G131 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G131)

*Non vidi*. Yasna Sāde with ritual directions. 33.3×25.4cm, 107 fols., written 15 lines to the page. No colophon. Mobed Rustamji Noservanji Kakalia took this book from Mobed Dorabji Jivanji Kakalia in AY 1259 (1889 CE). Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 20, no. 131.

## 29. J5 (Dastur JamaspAsa’s private collection)

Yasna Sāde with ritual directions in Old Gujarati written upside down. 22×13cm, written 16 lines per page. Fols. 1–137, extending to Y36.5 were used by GELDNER,

but their current location is unknown, while fols. 138–253 (Y 36.6–61.4) are accessible. Both parts of the ms. are described in Jamaspasana. Descriptions: GELDNER 1896, p. iv; JAMASPASANA (no date), pp. 6–7, nos. 18–19.

30. J 6 (Dastur JamaspAsa's private collection)  
Yasna Sāde, 18×13cm, 211 fols. written 13 lines per page. No date. The first three leaves are missing. The ms. begins in Y 1.7. Descriptions: GELDNER 1896, p. iv; JAMASPASANA (no date), p. 7, no. 21.
31. K 43d (Kongelige Bibliotek, Copenhagen)  
Yasna fragment (Y 57.2–6) on an unnumbered folio bound at the end of this Pahlavi codex of 178 folios. According to CHRISTENSEN (1936, p. 8) estimation perhaps 18<sup>th</sup> century. Facsimile edition: CHRISTENSEN 1936. Descriptions of K 43: WEST 1880–1897, part 3, p. 18f.; GELDNER 1896, p. viii.
32. L 13 (British Library, Mss Avestan 13)  
Yasna Sāde, 21×11cm, 259 fols. marked with Gujarati numerals and written 12 lines to a page. Many folios have two different numbers written in Gujarati numerals. The first 24 and the last 3 folios are supplied by a later hand and written 13 and 15–18 lines to a page respectively. No colophon. Descriptions: GELDNER 1896, p. ix; DHALLA 1912, p. 392.
33. L 20 (British Library, Mss Avestan 18)  
Yasna Sāde with Kiriā written in red ink, 24.6×13.7cm, 169 fols. marked with Gujarati numerals and written 15–18 lines to a page. No colophon. Descriptions: GELDNER 1896, p. x; DHALLA 1912, p. 394.
34. L 27 (British Library, Mss Avestan 27)  
Vispered Sāde and Yasna Sāde, 15.9×13.3cm, 121 fols. marked with Gujarati numerals. The Vispered Sāde ends on fol. 86, and is followed by the last part of the Yasna with many abridgments. Descriptions: GELDNER 1896, p. x; DHALLA 1912, p. 397f.
35. P 6 (Bibl. Nationale de France, Suppl. Pers. 32)  
*Non vidi.* Yasna Sāde (incomplete). 25.2×21.3cm, 139 fols., written 15 lines per page, no date (17<sup>th</sup> cent. according to BLOCHET). Descriptions: GELDNER 1896, p. xii; BLOCHET 1900, p. 10, no. 10.
36. R 11 (K.R. Cama Oriental Institute, 5374)  
*Non vidi.* Yasna Sāde, 20.9×11.4cm, 200 fols. marked in Gujarati numerals, of which fols. 1, 2, 29, 113, 115–121, 145–152 are lost and fols. 28, 57, 97 and 114 are damaged, written 15 lines to the page. Description: DHABHAR 1923b, p. 137, no. 11.
37. R 104 (K.R. Cama Oriental Institute, 5466)  
*Non vidi.* Yasna Sāde with ritual directions in Gujarati written in Avestan characters, 29.5×20.3cm, 251 unnumbered fols., written 15 lines to the page, 2 blank folios and 24 fols. describing 20 rituals in Persian and Pazand. Description: DHABHAR 1923b, p. 156, no. 104; KATRAK 1941, p. 15, no. 49.



38. R 106 (K.R. Cama Oriental Institute, 5468)  
*Non vidi.* Yasna Sāde, 143 fols. marked in Gujarati numerals, written 11 lines to the page. Description: DHABHAR 1923b, p. 157, no. 106.
39. R 107 (K.R. Cama Oriental Institute, 5469)  
*Non vidi.* Yasna Sāde with ritual directions in Gujarati (incomplete, ends at Y 35.3), 27.9×19.3cm. Description: DHABHAR 1923b, p. 157, no. 107.
40. R 306 (K.R. Cama Oriental Institute, 5685)  
*Non vidi.* Yasna and consecration of Nirangdin. Not described in published catalogues.
41. R 318 (K.R. Cama Oriental Institute, 5697)  
*Non vidi.* Yasna 1–9 and 11. Not described in published catalogues.
42. Rylands Parsi MS 12 (John Rylands Library Collection, Manchester, Rylands Parsi MS 12)  
*Non vidi.* Yasna Sāde, 23×13cm, 277 folios, numbered with Gujarati numerals, written 13 lines per page. First folio missing, text begins with Y 1. Bound in leather, and stamped with Quaranic verse and arabesque designs. No colophon. Description: GOLDMAN (forthcoming).

### 3. Iranian Yasna ī Rapithwin

#### a. With date

43. Ave 1066 (Yazd Vaziri library, 3973)  
 Collective codex, containing Frawardin Yašt (Yt 13, fols. 1–39r), Yasna ī Rapithwin (much abbreviated) with Nirangs in Pahlavi written in red ink (fols. 39v–51v), and Visperad Sāde (52r–283). Mostly written 15 lines to the page. The ms. has two colophons. The first colophon on fol. 39r–v at the end of the Frawardin Yašt states that this text was completed by Wāhrom Marzbān Frēdōn Wāhrom Rostom Bundār Šāhmardān Dēnayār in Kermān on day Ohrmazd, month Ābān AY 976 (Pārsīg, = 1627 CE). The second colophon on fol. 282r at the end of the Visperad Sāde states that the ms. was completed by Dastur Mihrābān, (son of) Dastur Wah[man], in the year 1066 of the Pārsīg era (= 1717 CE). The ms. is not described in published catalogues, but to date unpublished images are available on ADA.
44. F 11c (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, F 11)  
*Non vidi.* Part 3 of a miscellaneous codex, 19.8×15.7cm, with Yasna ī Rapithwin (abbreviated) with ritual directions in Pahlavi on 27 pages, written 12 lines to a page. The colophon on p. 27 states that the ms. was completed on day Meher, month Farwardin AY 1248 (= 1879 CE) by Dastur Erachji from a copy in the Mulla Firuz Library written by Rustom Guštasp in AY 1104 (= 1735 CE). To date unpublished images are available on ADA. Description: DHABHAR 1923c, p. 8.

## b. Without date

## 45. G 31 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G 31)

Vispered bā nērang, Iranian Baj Dharnu, Yasna of Rapithwin with ritual directions in Pahlavi, Smaller and Large Sīrōza, Šnūmans in Avestan with New Persian introductions. Nērang in Avestan with Persian introductions. Folios mostly in good condition, binding loose. 136 fols., 33.8×21.8cm. Written by Darab son of Bahman, son of Khuršed, but no date. To date unpublished images are available on ADA. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 7, no. 31.

## 4. Indian Yasna ī Rapithwin

## 46. Br 1 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, D 61, 3777)

*Non vidi*. Yasna Rapithwin on fols. 318–333, following a Vīdēvdād Sāde on fols. 2–317, see ANDRÉS-TOLEDO/CANTERA in this vol., no 25; 24.1×21.1cm. The colophon in Gujarati at the end of the Yasna Rapithwin on fol. 333 states that the ms. was written by Mobed Edal Navroj Rustom Navroj Jamšed for Ostā Šenāj Ostā Šehriar Ervad Dādā and completed on day Khordad, month Farwardin, AY 1118, Samvat 1805 (= 1749 CE). Descriptions: GELDNER 1896, p. ii; DHABHAR 1923a, p. 41, no. 56.

## 5. Iranian Pahlavi Yasna

## a. With date

## 47. Pt 4 (location of original unknown, facsimile in the Bodleian Library, Oxford, MS. Zend d.2)

Iranian Pahlavi Yasna. 33.93×20.6cm, 567 pp. written 21 lines to the page. According to the family tradition of Dastur Pešotanji Behramji Sanjana Pt 4 was copied around 1780 CE. Like Mf 4, Pt 4 descends from a ms. completed in AY 864 (= 1495 CE) by Hōšang ī Sīyāvaxš Šahryār Baxtāfrīd Šahryār. In 1891 the owner, Dastur Pešotanji Behramji Sanjana, presented Pt 4 to the Bodleian Library, Oxford, where a facsimile was made for him to keep in return for the gift. A handwritten note in English at the back of the facsimile states that Dastur Pešotan “did not regard the conditions prescribed by him as having been fulfilled”, that both the original ms. and the facsimile were returned to him in Mumbai on 7 June 1893 and that he subsequently returned the facsimile, which reached the Bodleian Library on 19 November 1894. Published on ADA by ARASH ZEINI. Descriptions: GELDNER 1896, p. xii–xiii, xxivff.; GELDNER 1896–1904, pp. 13–14; MILLS 1893b, pp. 518–519; ETHÉ 1930, p. 1337; CANTERA/DE VAAN 2005, p. 32f. Colophons: WEST 1896–1904, pp. 84–85; TAVADIA 1944, p. 320f.; CANTERA/DE VAAN 2005; ADA.

## 48. G 14 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G 14)

Sīrōza in Avestan and Pahlavi (fols. 1v–16r) and Yasna in Avestan and Pahlavi with Pahlavi introduction (fols. 17v–298r). 298 fols., fols. 16v–17r are blank,

30.2×21.8cm. The ms. was written in AY 1149 (1780 CE) and belongs to the family of Pt4 and Mf4. It comes from the collection of Dastur Kausji Darabji Meherji Rana. To date unpublished images are available on ADA. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 4, no. 14.

49. Mf4 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, D 90, 3806)  
Iranian Pahlavi Yasna with ritual directions in Pahlavi written in red ink. 27.9×18.1cm, 357 fols., written 17 lines to the page. There are two colophons, one on pp. 2–8 and one on pp. 599–600 after Y 61. Mf4 was copied shortly after 1780 CE (GELDNER 1896, p. xxv) and, like Pt4 and Katrak 742 (below no. 152), goes back to a manuscript copied by Hōšang ī Sīyāvaxš in AY 864 (= 1495 CE). Facsimile edition: JAMASPASA/NAWABI 1976b. Descriptions: GELDNER 1896, p. xxiv ff.; GELDNER 1896–1904, pp. 13–14; WEST 1896–1904, pp. 84–85; BRELVI/DHABHAR 1917, pp. 53–54; DHABHAR 1923a, pp. 16–17, no. 19; DHABHAR 1949, Introduction, pp. 7–8. Colophons: DHABHAR 1923a, pp. 90–93 (text), pp. 114–118 (translation); TAVADIA 1944, pp. 321–332; CANTERA/DE VAAN 2005.
50. F2 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, F2)  
Yasna in Avestan and Pahlavi with Persian interlinear translation, 2 vols., 29.8×23.5cm, written 15 lines per page, vol.1 consists of fols. 1–116 (Y 1–27) and vol. 2 of fols. 117–268 (Y 28–72). Fol. 105r and v is blank and is not counted in the Gujarati numbering. Written Samvat 1870 (= 1814 CE) by Dastur Sorabji Kausji Sorabji Meherji Rana. Published on ADA by SARA CIRCASSIA (up to fol. 215, Y 55.5) and by MOHAMMAD KANGARANI (fols. 216–268). Description: DHABHAR 1923c, p. 1, no. 2.
51. R 413 (K. R. Cama Oriental Institute)  
Iranian Pahlavi Yasna, 31.5×20.7cm, 915 pp. marked with Persian numerals, written 13 lines to a page on European paper. The colophon on p. 913 states that the ms. was completed by mobed Burjor Pahlān Pešotan Ratanji Sohrāb Pešotan Limji Meherji from the lineage of Neryosangh Dhaval on day Meher, month Khرداد AY 1204 (1835 CE). Facsimile edition: JAMASPASA/NAWABI 1976c.
52. T6 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, T6)  
Yasna in Avestan and Pahlavi with ritual directions in Pahlavi and Persian interlinear translation. 30.2×24.1cm, 299 fols. of which 294 are marked in Gujarati numerals, blank folios at the beginning and end, written 13 lines to the page. The colophon in Persian on fol. 294v (295v on ADA) states that the ms. was completed by Sorab Dastur Framroj Dastur Sorab Dastur Rustom Meherjirana on day Ardibehešt, month Aspadarmad AY 1211 (1842 CE). T6 belongs to the family of Pt4 and Mf4, the introduction of which is reproduced at the beginning of the ms. on fols. 4v–7v. The second colophon of Mf4 after Y 61.5 is not found in T6 (fol. 269r). Published on ADA by MIGUEL ÁNGEL ANDRÉS-TOLEDO. Description: DHABHAR 1923c, p. 109. Colophon: ADA.
- b. Without date
53. E7 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, E7)

Yasna in Avestan and Pahlavi with ritual directions in Pahlavi written in red ink, in 2 vols., 39.3×24cm, 431 unnumbered fols. in total, written 10 lines to the page. Vol. 1 has 200 fols. offering Y 1–27, and vol. 2 231 fols. with Y 28–72. E 7 is a copy of the family of Pt 4 and Mf 4. Facsimile edition: JAMASPASA/NAWABI 1976a. To date unpublished images are available on ADA. Description: DHABHAR 1923c, p. 65.

54. T 54 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, T 54)

*Non vidi.* Yasna in Avestan and Pahlavi. 29.2×20.3cm, 532 fols. marked in Arabic numerals (the folio after fol. 270 is marked 281 without any text missing), written 13 lines to the page. Indian copy of the family of Pt 4 and Mf 4, written by Dastur Kaus Dastur Sohrab of Navsari. The ms. has been beautifully restored at the Kongelige Bibliotek, Copenhagen, in 2011 at the expense of the Zoroastrian Trust Funds of Europe. Description: DHABHAR 1923c, p. 128; 1949, p. 6.

## 6. Indian Pahlavi Yasna

### a. With date

55. J 2 (Bibl. Bodleiana, Ms. Zend d.2)

Indian Pahlavi Yasna, ca. 27×22cm, 385 fols. marked in Persian numerals (but 389 fols. according to the Devanagari pagination), written 15 lines per page. Fols. 1, 2, 150 and probably the last leaf are lost. The colophon on fol. 385v states that the ms. was copied by Mihrābān Kayhusraw and completed on day Vohuman of the month Frawardin AY 692 (January 26, 1323). Facsimile edition: MILLS 1893a. Online facsimiles: website TITUS Frankfurt and published on ADA by J.J. FERRER. Descriptions: MILLS 1893a, pp. iv–viii; 1893b, pp. 515–518; GELDNER 1896, p. iv; MILLS 1910, pp. xxxi–xxxii; ETHÉ 1930, pp. 1336–1337; Colophon: UNVALA 1940, pp. 120–121.

56. K 5 (Kongelige Bibliothek, Cod.Iran. 5)

Indian Pahlavi Yasna, 27.3×22.2cm, 327 of the original 328 fols. survive. Fol. 1 was already missing when Rask acquired the ms. Fol. 328v is blank. Written with 17 lines to the page on fols. 1–91, 15 lines to the page on fols. 92–327 (but 16 lines on fol. 188). In 1840 WESTERGAARD made tracings of the badly damaged fols. 70–77 (Y 9.29–10.21), which GELDNER designated as K 5b. There are three colophons, two in Pahlavi (fols. 326v–327v) and one in Sanskrit (fol. 328r). Copied in AY 692 (Samvat 1379, 1323 CE) in Cambay by Mihrābān Kayhusraw on behalf of the merchant Cahil Sangan from a manuscript written by Rustam Mihrābān. Descendants of K 5 include M 1 and M 35. Facsimile edition: BARR 1937–1939. To date unpublished images are also available on ADA. Descriptions: WESTERGAARD/OLSHAUSEN/MEHREN 1846–1857, p. 112; GELDNER 1896, p. vi; DHABHAR 1949, pp. 2–4. Colophons: UNVALA 1940, pp. 128–130; ADA.

57. M 6 (Bayerische Staatsbibliothek München, Cod. Zend 51 [Haug 6])

Collective codex of 30 miscellaneous Pahlavi and some Avestan texts, bound in two volumes, M 6a (13 + 136 fols.) and M 6b (104 fols.), 28.75×16.75cm, 253 fols. in

- total, written 17–21 lines per page by Pešotan Rām Kāmdēn in Broach in AY 766 (1397 CE). Text no. 7 in M6a consists of selections of Gathic passages, accompanied by their Pahlavi versions. Online facsimiles: Digital Collections of the Bavarian State Library. Descriptions: HAUG/WEST 1872, pp. iii–v; WEST 1896–1904, p. 98; GELDNER 1896, p. x; BARTHOLOMAE 1915, pp. 38–72, esp. 45–46. Colophons: BARTHOLOMAE 1915, pp. 44, 58–59; UNVALA 1940, pp. 59–63; ADA.
58. M1 (Bayerische Staatsbibliothek, München, Cod.Zend 46 [Haug 1])  
Pahlavi Yasna (Y0.6–72.5). 17×11.5cm, 768 fols., from fol. 697v to the end written by a second hand, written 13 lines per page. The colophon on fol. 765r5–768v states that the ms. was completed by Mobed Kāus (the second scribe), son of Dastur Frēdūn in Surat in 1103 AY (= 1734 CE). M1 descends from K5 (GELDNER 1896, p. xxx, BARTHOLOMAE 1915, pp. 2–4). Published on ADA by J.J. FERRER. Images are also available on the website Digital Collections of the Bavarian State Library. Descriptions: GELDNER 1896, p. x; BARTHOLOMAE 1915, pp. 1–5. Colophon: BARTHOLOMAE 1915, pp. 4–5; UNVALA 1940, pp. 50–53; ADA.
59. M4 (Bayerische Staatsbibliothek München, Cod.Zend 49 [Haug 4])  
Collective codex, consisting of three parts, 20×11.5cm, 246 fols. Fols. 57v6–74v11 offer the Avestan Srōš Yasht (Y57) with Pahl. translation. The colophon on fol. 164v states that the part of the ms. containing Y57 was written by Dārāb, son of Frāmurz, son of Mēnūcihr in the first month of the year 1107 AY (1737 CE). Online facsimiles: Digital Collections of the Bavarian State Library. Descriptions: GELDNER 1896, p. x; BARTHOLOMAE 1915, pp. 15–31, esp. 21–22. Colophons: BARTHOLOMAE 1915, pp. 17, 25, 31; UNVALA 1940, pp. 54–56; ADA.
60. M7 (Bayerische Staatsbibliothek München, Cod.Zend 52 [Haug 7])  
*Non vidi.* Collective codex of 31 miscellaneous Pahlavi and some Avestan texts. 235 fols. The colophon in Persian on fol. 213r states that the ms. was completed by Dārāšāh, son of Mihrābānĵi of Surat on day Bahman, month Farwardin AY 1179 (= 1810 CE). Text 20 (fols. 227r11–229v6) consists of Y45.2–3, 5–6c in Avestan with Persian translation, and Text 29 (fols. 234v–235r) of Y30.3a–b with Pahlavi and Persian translation. Descriptions: GELDNER 1896, p. x; BARTHOLOMAE 1915, pp. 72–100, esp. 95, 100. Colophons: BARTHOLOMAE 1915, p. 92; UNVALA 1940, pp. 63–64; ADA.
61. Mss Avestan 29 (British Library)  
Yasna interlined with Pahlavi and New Persian versions, 35×22 cm, 901 pp., written by Faramarz, son of Asfandiarĵi bin Naoroji of Surat for Behdin Faramarĵi Cowasĵi Banāĵi AY 1194, Samvat 1881, Anno Saka 1746 (1825 CE). Not described in published catalogues.
62. G45 (The First Dastur Meherĵi Rana Library, Navsari, G45)  
Miscellaneous codex of 3 parts. Part 1 (fols. 1–134) offers the Vispered with Pahlavi translation, the Āfrīn ī Zardušt, selections from the Gathas with Pahl. translation, and other texts. Written on day Mihr, month Wahman AY 1262 (1893 CE) by Manek Rustam Faredon Jamšed Khuršed Šapur Vacha. To date unpublished images are available on ADA. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 8f., no. 45.

## b. Without date

63. D91–92 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3807, 3808)  
*Non vidi.* Yasna with Pahlavi and Gujarati translations in 2 vols., 30.5×20.6cm, written 14 to 15 lines to the page. Folio numbers are marked in Gujarati numerals. Vol. 1 consists of fols. 1–183 (Y1–27) and vol. 2 of fols. 184–433 (Y28–72). No colophon, but 2 additional folios of contents. Description: DHABHAR 1923a, p. 55, nos. 82–83.
64. E6 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, E6)  
 Yasna in Avestan and Pahlavi in 2 vols., 30×24.1cm, 387 fols. in total marked in Gujarati numerals, generally written 13 lines to the page. Vol. 1 has 174 fols. offering Y1–27, and vol.2 213 fols. with Y28–72. To date unpublished images are available on ADA. Description: DHABHAR 1923c, p. 65.
65. G43 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G43)  
 Second half of a Yasna with Pahlavi translation and interlinear Persian meanings. 31×24.9cm, only fols. 313–621 survive in poor condition. No colophon. To date unpublished images are available on ADA. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 8, no. 43.
66. G101 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G101)  
 Yasna with Pahlavi translation and some interlinear Persian glosses. 35.6×25.9cm. 389 fols. Complete, but no colophon. Good condition, binding intact. To date unpublished images are available on ADA. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 15, no. 101.
67. G114 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, G114)  
 Yasna with Pahlavi translation in 2 vols., 371 fols. Vol. 1: 26.2×22.9cm, fols. 1–241 with Y1–43, but fols. 169–224 are missing and the surviving folios are worm-eaten and the binding is in bad condition. Vol. 2, 25.9×22.6cm covers Y43–72, but from fol. 248 (Y45) chapters and fols. are no longer numbered. Folios badly damaged by worms. No colophon. To date unpublished images are available on ADA. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 17, no. 114.
68. K20 (Kongelige Bibliothek, Cod.Iran. 20)  
 Pahlavi codex, 25.4×17.1cm, 173 of the original 178 folios survive. Fols. 159–165 offer extracts of the Yasna in Avestan and Pahlavi (Y11.17–18, Y12, 13, and the beginning of Y29.6). The name of the scribe is unknown and the date estimated by WEST is slightly earlier than M6 (above, no. 56). Facsimile edition: CHRISTENSEN 1931. Descriptions: WESTERGAARD/OLSHAUSEN/MEHREN 1846–1857, p. 114; HAUG/WEST 1872, pp. v–vii; WEST 1880–1897, vol. 5, pp. xxvii–xxviii, lvi–lvii; GELDNER 1896, p. viii; CHRISTENSEN 1931, pp. 9–16. Colophons: WEST in HAUG/WEST 1872, pp. 245, 265–266; UNVALA 1940, p. 145.
69. K21 (Kongelige Bibliothek, Cod.Iran. 21)  
*Non vidi.* 173 fols., copy of K20. Description: GELDNER 1896, p. viii.

70. M35 (Bayerische Staatsbibliothek München, Cod.Zend. 82 [Haug 35])  
*Non vidi.* 19×14cm, 23 fols., fragment of a Pahl. Yasna (Y 31.3–32.9). BARTHOLOMAE 1915, p. 306 estimates that M35 is the oldest extant copy of K 5. Description: BARTHOLOMAE 1915, pp. 305–306.
71. R6 (K. R. Cama Oriental Institute, 5369)  
*Non vidi.* Pahlavi Yasna with ritual directions in Pahlavi written in red ink and partly in black, and occasional interlinear word-for-word Persian translations of the Pahlavi. 298 pp., 36.1×22.1cm, written 25 lines per page, the last 20 pp. 21–28 lines per page. The ms. was presented to Mr Cama by Dastur Pešontanji B. Sanjana. Description: DHABHAR 1923b, p. 136, no. 6.
72. R7 (K. R. Cama Oriental Institute, 5370)  
*Non vidi.* Pahlavi Yasna with Gujarati translation, Y9–11, 65, 23, 35. 204 pp. marked in Persian numerals, 20.3×15.7cm, written 12 lines per page, no colophon, European paper watermarked 1869. Description: DHABHAR 1923b, p. 136, no. 7.
73. R266 (K. R. Cama Oriental Institute, 5646)  
*Non vidi.* Pahlavi Yasna of Y45 etc. (Dastur Jamshed Burzo). Not described in published catalogues.
74. T55b (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, T55)  
 Yasna in Avestan and Sanskrit (T55a, see below, no. 86) and in Avestan and Pahlavi (T55b), both parts incomplete. 28.4×19.8cm, 144 fols. in total, written 15 lines to the page. Fols. 89–144, marked in Arabic numerals, offer Y7–13 of the Pahlavi Yasna. Published on ADA by M. A. ANDRÉS-TOLEDO. Description: DHABHAR 1923c, p. 129.

## 7. Sanskrit Yasna

### a. With date

75. P3 (Bibl. Nationale de France, Suppl. Pers. 29)  
*Non vidi.* Codex of Sanskrit Yasna (fols. 2–129) and Khorde Avesta, 44.2×24cm, 310 fols., written 21–24 lines per page. The colophons in Persian, Pazand and Gujarati on fols. 136r–136v state that the Sanskrit Yasna was copied by Mobed Šāpūr, son of Mānāk on day Aniran, month Khordad AY 1130 (18 June 1761) for Anquetil Duperron. WESTERGAARD 1852–1854, p. 14 fn. 2 seems to have considered P3, which GELDNER did not use, to be a Khorde Avesta ms. because he describes it as a copy of the Khorde Avesta ms. P13. UNVALA 1940, p. 7 identifies Suppl. Pers. 29 with the ms. P3. Description: BLOCHET 1900, pp. 15–23, no. 17. Colophons: UNVALA 1940, pp. 7–8; ADA.

### b. Without date

76. D96 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3812)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna, 30.5×20.8cm, 262 fols., extending up to Y59, no colophon. Descriptions: BHARUCHA 1910, p. III, no. 13, DHABHAR 1923a, p. 16, no. 18.



77. J3 (Bibl. Bodleiana, MS. Zend e.1)  
Sanskrit Yasna up to Y 54.1 (ending on fol. 260r and followed by a colophon in Pahlavi on fol. 260v), the rest up to Y 56.5 is added by a later hand on fols. 261–263. 21.2×14cm; 3+263 fols. + 15 blank fols.; 138 of these folios are bound, the rest is under glass. Y 2.3–8 is missing in both Avestan and Sanskrit, three pages being left blank. The ms. was presented to the Bodleian Library by Dastur Jamaspji Minocherji JamaspAsa through Rev. L.H. Mills on 16 May 1890 (MILLS 1910, p. xxxii fn.). The facsimile of one folio with the text of Y 31.2 is reproduced in MILLS 1910. To date unpublished facsimiles are available on ADA and publication on ADA is under preparation. Descendants of J3 include P11, K6, J4, P3 and the fragment in K15 (GELDNER 1896, p. xxxb fn. 1). Descriptions: MILLS 1893a, p. vii; 1893a, pp. 521–523; 1894<sup>5</sup>; GELDNER 1896, pp. iv, xxx–xxxii; WINTERNITZ 1905, p. 320, no. 1611; MILLS 1910, pp. xxxii–xxxiii; ETHÉ 1930, p. 1338.
78. K6 (Kongelige Bibliotek, Cod.Iran. 6)  
Yasna with Sanskrit translation, 437 fols. extending to Y 57.29. Careful copy of J3. To date unpublished images are available on ADA. Descriptions: SPIEGEL 1861, pp. 14–15; GELDNER 1896, p. vi; ASMUSSEN 1992.
79. K15 (Kongelige Bibliotek, Cod.Iran. 15)  
*Non vidi.* A collective codex of 277 fols. with the Yasna and Neryosang's Sanskrit version on fols. 1–39. Descriptions: GELDNER 1896, pp. vii, xxxi n. 2; ASMUSSEN 1992.
80. P11 (Bibl. Nationale de France, Suppl. Pers. 28)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna, 25×16.8cm, 231 fols. written 15 lines per page up to fol. 189, from fol. 190 written 17 lines per page. According to GELDNER P11 is a copy of J3. Descriptions: GELDNER 1896, p. xii; BLOCHET 1900, p. 10, no. 9.
81. R245 (K.R. Cama Oriental Institute, 5630)  
*Non vidi.* Yasna with Sanskrit translation. Not described in published catalogues.
82. R317 (K.R. Cama Oriental Institute, 5696)  
*Non vidi.* Yasna with Sanskrit translation. Not described in published catalogues.
83. S1 (Rare Book and Manuscript Library, Columbia University, New York, X892.5Av3 N22)  
Sanskrit Yasna (incomplete), 31.1×23.2cm, 160 fols. covering Y 1.6–46.19. Published on ADA by LEON GOLDMAN. Description: GELDNER 1896, p. xiii.
84. Suppl. Pers. 1663–1664 (Bibl. Nationale de France, Burnouf 1)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna in 2 vols., both vols. written 15 lines per page. Vol. 1: 21.4×11.6cm, 391 pp. Vol. 2: 21.5×11.8cm, 295 fols. beginning with Y 28.0, incomplete at the end. According to BLOCHET 1934, p. 210, vol. 1 and the first 36 folios of vol. 2 were copied in India in the mid-16<sup>th</sup> century, while the rest of

5 I am grateful to LEON GOLDMAN for kindly drawing my attention to MILLS 1894.



vol. 2 dates from the late 17<sup>th</sup> century. Descriptions: BLOCHET 1900, p. 9 no. viii (where the ms. is erroneously described as a Pahlavi Yasna); BLOCHET 1934, p. 210, nos. 2263–2264. Colophon: UNVALA 1940, pp. 7–8.

85. T 7 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, T 7)

Second half of a Sanskrit Yasna ms., for the first half, EMU 15, see below, no. 163. 18.8×15.2cm, fols. 122–379, marked in Gujarati numerals, covering the end of Y 19.6–57.34 (fols. 6–263 on ADA), mostly written 11 lines per page, followed by 2 blank folios and 17 unnumbered folios, written 15 lines per page and covering Y 59.1–Y 65.5 (fols. 266r–282r on ADA). Published on ADA by MIGUEL ÁNGEL ANDRES-TOLEDO. Descriptions: BHARUCHA 1910, p. III, no. 11; DHABHAR 1923c, p. 110.

86. T 55a (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, T 55)

Yasna in Avestan and Sanskrit (T 55a) and in Avestan and Pahlavi (T 55b, see above, no. 74), both parts incomplete. 28.4×19.8cm, 144 fols. in total, written 15 lines to the page. Fols. 1–8 are blank, fols. 9–53 (45 fols.), marked in Gujarati numerals, offer Y 1–9 of the Sanskrit Yasna. To date unpublished images are available on ADA. Description: DHABHAR 1923c, p. 129.

## 8. New Persian Yasna

### a. With date

87. D 18 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3734)

*Non vidi.* Avestan text and New Persian translation of Y 9–10, 19.1×11.2cm, 33 fols. written 18 lines to the page. The colophon in Pazand and Gujarati states that the ms. was written by Ervad Darab Dastur Pahlon Faredun for Barjorji Chānda and completed on day Hormazd, month Amerdad AY 1076, Samvat 1763, Shaka 1628 (= 1707 CE). Description: DHABHAR 1923a, p. 3, no. 4.

88. Suppl. Pers. 49 (Bibl. Nationale de France)

*Non vidi.* Miscellaneous codex of 28 texts written by different hands, 27×14.8cm (but 22×12.3cm text no. 15), 228 fols. Text no. 12 on fols. 136v–172v offers Y 9–11 in Avestan and a Persian translation made on the basis of the Pahlavi and Sanskrit versions by Dārāb, son of Dastur Pālan (cf. Suppl. Pers. 40, below no. 89, and Katrak 311, below no. 172). The colophon on fol. 172v states that Y 9–11 were completed by Herbad Kāvus, son of Mōbad Farēdūn, son of Dastur Bahman, son of Mōbad Bahrām on day Zamyād, month Tīr AY 1106 (1737 CE). Description and colophons: BLOCHET 1900, pp. 23–28, no. 18, esp. p. 25; UNVALA 1940, pp. 26–30, no. 17a–h, esp. no. 17e; ADA.

89. Suppl. Pers. 40 (Bibl. Nationale de France)

*Non vidi.* Miscellaneous codex, 38.4×23cm, 148 fols., written 23 lines per page. Text no. 12 on fols. 57v–75 offer the Hāvanīm (Y 9) in Avestan and a Persian translation made on the basis of the Pahlavi and Sanskrit versions by Dārāb, son of Dastur Pālan. The colophon on fol. 75v states that the Hāvanīm was written by

Herbad Šāpūr, son of Mānek on the 27<sup>th</sup> day of the 4<sup>th</sup> month AY 1130 (15 July 1761). Description and colophons: BLOCHET 1900, pp. 34–36, no. 22, esp. p. 36; UNVALA 1940, pp. 14–16, no. 10a–d, esp. 10c–d (but UNVALA's description of the Hāvanīm as accompanied by its Pahlavi and Sanskrit translations seems to be erroneous).

90. J 20 (Dastur JamaspAsa's collection)

Yasna 9–10 in Avestan with Persian and Gujarati translation. 26×16cm, 20 folios. The colophon in New Persian on fol. 20v states that the ms. was completed by Herbad Šāhpur, son of Herbad Fereydun, son of Mowbad Mānekji, son of Homji, son of Keyqobād, son of Kāwus on day Bahman, month Spandarmad in AY 1151 (=1782 CE).<sup>6</sup> Not described in published catalogues.

91. D 19 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3735)

*Non vidi.* Miscellaneous codex, 12.7×11.2cm, 78 unnumbered fols. written 9 lines to the page plus 40 blank folios. Part 1 (12 fols.) consists of Purseš Pāsokh in Persian verse, a part of Dastur Darab Pahlon's Farzyāt-nāmeḥ. Part 2 (41 fols.) offers Y 9–10 (Av. and New Pers.) with colophon on fol. 41 stating that this part of the ms. was written by Mulla Kaus Rustom and completed on day Khordad, month Meher AY 1129 (=1790 CE). Part 3 (20 fols.) offers the Fāl-nāmeḥ (incomplete). Description: DHABHAR 1923a, p. 35f., no. 44.

b. Without date

92. D 76 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3792)

*Non vidi.* Miscellaneous codex, 16×14cm, 150 fols., only fols. 6–27 marked in Gujarati numerals, written 9 lines to the page, with Visperad (Av. and Pahl.) on fols. 1–84, Srōš Yašt Hādōxt (Av., Pazand and Skt.) on fols. 85–113 and Y 9–10.16 (Av. and New Pers.) on fols. 113–150, incomplete at the end, no colophon survives. Description: DHABHAR 1923a, p. 2, no. 2.

93. D 97 (K. R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3813)

*Non vidi.* Avestan text of Y 1–8 and 72 and New Persian translation made from Gujarati. 33 fols. marked in Arabic numerals (a group of 8 leaves being considered as one folio), written 15–21 lines to the page. Description: DHABHAR 1923a, p. 42, no. 58.

94. M 26 (Bayerische Staatsbibliothek München, Cod.Zend. 71 [Haug 26])

*Non vidi.* A collection of seven prayers in Av. and New Persian, including Y 27.13 and 14, 37.1, 35.2 and 5, 24.5×19cm, 6 unnumbered fols., written 15–16 lines per page. Descriptions: GELDNER 1896, p. x; BARTHOLOMAE 1915, pp. 286–289.

95. R 9 (K. R. Cama Oriental Institute, 5372)

*Non vidi.* Yasna Sāde with occasional Persian interlinear translation, Y 58 to the end abbreviated, 25.1×14.2cm, 209 fols., unnumbered, written 15 lines to the page by two different hands. Colophon in Persian at the end of the ms. Description: DHABHAR 1923b, p. 137, no. 9.

6 I am grateful to ARASH ZEINI for valuable comments on the colophon.

96. R 10 (K.R. Cama Oriental Institute, 5373)

*Non vidi.* Yasna Sade with Persian translation (Y 31.17–34.13), 20.3×15.9cm. Written 19 lines to the page in a school exercise book. Description: DHABHAR 1923b, p. 137, no. 10.

## 9. Gujarati Yasna

### a. With date

97. D 94 (K.R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3810, 3811)

*Non vidi.* Yasna Sāde in 2 volumes in Gujarati script and Gujarati translation chiefly made from Pahlavi. Both vols. measure 35.8×22.9cm and are written 17 lines to the page. Vol. 1 covers Y 1–32.3 on 296 fols. and vol. 2 Y 32.4–72 on 279 fols. The colophon on fols. 277v–279 in Persian prose and verse states that the ms. was written by Framroj Aspandiar Navroj Fram Rabāri of Surat and Rustampura for Behdin Framji Cowasji Banaji and completed on day Saroš, month Aspandarmad AY 1193, 1824 CE, Samvat 1880. Description: DHABHAR 1923a, p. 53f., nos. 77–78.

98. U 54 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, U 54)

*Non vidi.* Avestan Yasna in Gujarati characters with Gujarati translation. 29.2×20.3cm, two parts bound together, part 1 has 186 fols., part 2 218 fols. The colophon at the end of part 2 on fols. 217v–218r states that the ms. was completed on day Šahrewar, month Khordad AY 1205 (= 3 December 1835), Samvat 1892, by Mobed Barjorji b. [...]nji b. Pešutanji b. Koyabhai b. Pešotanji [Sohrā?] bji Meherji Nasl-e Hamajiyar Ervad Ramiyar inhabitant of Govdāvara. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 22, no. 54.

99. Ud 9–10 (Dastur Pešotan Mirza's collection, Udvarda)

*Non vidi.* Avestan Yasna Sāde and Visperad in Gujarati script with Gujarati translation and commentary based on the Sanskrit version, in two volumes, both measuring 30×19.5×2.8cm. Vol. 1 has 369 pp. and offers Y 1–34, vol. 2 410 pp. (300+8+102) with the text of Y 35–72 and the Visperad. The date is given ca. AY 1206, 1837 CE, but the name of the scribe is unknown. Description: MIRZA 1971, p. 6–7, nos. 9–10.

### b. Without date

100. D 93 (K.R. Cama Oriental Institute, Mulla Firuz collection, 3809)

*Non vidi.* Yasna Sāde in Gujarati script with Pahlavi and Persian translation. 38.1×24.1cm, 694 fols., generally written 25 lines to the page, with many blanks. There is no colophon, but the paper bears the watermark of 1813. Description: DHABHAR 1923a, 54f, no. 81.

101. R 12 (K. R. Cama Oriental Institute, 5375)  
*Non vidi.* Yasna Sāde and Visperad in Gujarati script in red ink with Gujarati translation and commentary. 29.7×18.5cm, containing Y 35–72 on 300 pages and the Visperad on 104 ruled pages. Written 25 lines to the page, p. 300 being blank. European paper watermarked 1839. Description: DHABHAR 1923b, p. 137, no. 12.
102. R 13 (K. R. Cama Oriental Institute, 5376)  
*Non vidi.* Yasna Sāde in Gujarati script with ritual directions in Gujarati. 29.5×20.6cm, 164 pages, written 25 lines per page, containing the Yasna (pp. 1–161), 101 names of Ahura Mazdā (pp. 161–162) and Table of contents (pp. 162–163). Description: DHABHAR 1923b, p. 137, no. 13.
103. Rylands Parsi MS 9–10 (John Rylands Library Collection, Manchester, Rylands Parsi MS 9–10)  
*Non vidi.* Gujarati Yasna in two parts (part 1: 311 fols. with Y 1–34 and table of contents, part 2: 249 fols. with Y 35–72 and a table of contents). The Avestan text is written in Gujarati script in red ink and the Gujarati equivalents of Avestan words are written below in black ink. The Gujarati translation is also written in black ink. 30×21cm, written 17 lines per page. No date, but the ms. is an early copy of Framji Aspandiarji Rabadi's translation made between 1823–1825 CE in Surat. Description: GOLDMAN (forthcoming).
104. U 46 (The First Dastur Meherji Rana Library, Navsari, U 46)  
*Non vidi.* Avestan Yasna in Gujarati characters with Gujarati translation on facing pages and detailed ritual instructions in Gujarati. 33×21.1cm, 1348 pages. No colophon, formerly the property of Keršāšp Kavasji Baja. Description: KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008, p. 21, no. 46.

## B. Manuscripts at unknown locations

### 1. Indian Yasna Sāde

#### a. With date

105. J 21 (Dastur JamaspAsa's private collection)  
 Yasna Sāde, Sīrōza and Visperad Sāde. 16.5×11.4×6.4cm, 345 fols. written 13 lines to the page. The first 2 or 3 fols. and the last few fols. are missing. The Yasna ends on fol. 251, the Sīrōza occupy fols. 252–269 and the Visperad the remaining fols. The colophon in Gujarati and Pazand on fol. 251 states that the Yasna was completed on day Khordad, month Amurdad of the Parsi year 995 (AY 995, 1626 CE). The scribe gives his name and lineage as follows: Dorab, Herbad Hira, Herbad Chanda, Kursang, Herbad Nahyar Chanda, Herbad Vaccha, Herbad Mehyar, Herbad Adar, Herbad Panien, Herbad Kamdin, Herbad Nevad, Herbad Hamaz-zar, Herbad Damayar. Description: JAMASPASANA (no date), p. 6, no. 16.

106. Katrak 728 (Mobed Navroji Nusserwanji Panthaky's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde, with Sīrōza at the end, 253 fols. The colophon of 17 lines in Pazand at the end states that the ms. was written at the Kasbeh of Daman and completed on day Šahrevar, month Ardibehešt AY 1044 (1675 CE). Description: KATRAK 1941, p. 158.
107. Katrak 746 (Dastur Khoršedji Phirozji Pestonji's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde with ritual directions in very old Gujarati (fols. 1–233), Visperad (ends on fol. 303) and larger and smaller Sīrōza (fols. 303–314). 26.7×20.3cm, 316 folios marked in Gujarati figures. The colophons in Gujarati of 17 lines on folio 314 and of 5 lines on fol. 234 state that the ms. was written by Herbud Jamasp Herbud Bhajji bin Dastur Khuršed bin Dastur Hōšang Sanjānā and completed on day Meher, month Aspandarmad AY 1055 (1686 CE), Description: KATRAK 1941, p. 165.
108. Katrak 698 (Mobed Behramji Jamšedji Unwalla's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Old Gujarati. The colophon of 3 lines in Gujarati on fol. 1 states that the ms. was completed in AY 1102, Samvat 1889 (1733 CE). Description: KATRAK 1941, p. 153.
109. Katrak 329 (Mobed Šeriarji Dorabji Rabadi's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with Nirang, Kiria in Old Gujarati. 191 fols. The colophon in Gujarati of 9 lines on fol. 190 states that the ms. was written by Ervad Edulji Nurōji Ervad Rustom Sanjana and completed on day Srōš, month Šēhērevar Samvat 1800 (AY 1113, 1744 CE). Description: KATRAK 1941, p. 81.
110. Katrak 506 (Mobed Pirojšan Framji Jamšedji's private collection)  
*Non vidi.* Yasna. 25.4×14cm, 111 fols. The colophon of 20 lines in Persian verse on fol. 111 states that the ms. was written by Mulla Kaus, son of Rustom, son of Šapur, son of Kaus Ezdiār, son of Dastur Kamdin Padam Rām Kēkobād and completed on day Mārespand, month Šahrevar AY 1129 (= 1760 CE). Description: KATRAK 1941, p. 125.
111. Katrak 147 (Nošerwan Dastur Kaikhušroo's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Old Gujarati. 22.9×14cm, 241 fols. The colophons in Persian, Pazand and Gujarati on fol. 241 state that the ms. was written at Surat by Ervad Behram Ratanji Dārāb Narāmān Šāhpūhr Bhagaria, inhabitant of Navsari, and finished on day Maher, month Šahrevar AY 1140 (= 1771 CE). Description: KATRAK 1941, p. 37.
112. Katrak 457 (Mobed Pešubhai Ruttonji's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Gujarati. 25.4×20.3cm, 160 fols. The colophons of 10 lines in Gujarati and on 18 lines in incorrect Pazand on fol. 160 state that the ms. was written at Broach by Mobed Jamšed Kaus Behram Ezdiār Nošerwān Dhayān Karawā Hormazdyār and completed on day Depdin, month Farwardin AY 1141, Samvat 1829 (1772 CE). Description: KATRAK 1941, p. 116.

113. Katrak 420 (Ervad Bomanji Aspandiarji Framji Rabadi's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with Nirang. 21×16.5cm, 157 fols. The colophons in Persian (11 lines) and Gujarati (7 lines) on fols. 155–156 state that the ms. was copied by Mobed Minocheher Behram Darab Minocheher Hōmji, a descendant of Mobed Neryosang and inhabitant of kasbeh of Navsari, for Mobed Šāpur Hormazd and completed on day Farwardin, month Mehr AY 1143, Samvat 1830 (1774 CE). Description: KATRAK 1941, p. 107.
114. Katrak 292 (Agiari of Bhatha, Surat district)  
*Non vidi.* Yasna with Nirang. 25.4×14cm, 271 fols. The colophon of three lines in Gujarati on fol. 271 states that the ms. was copied by Andhyarū Sorabji Pestonji Limji Meherji Sāhiār and completed on day Depmeher, month Khordad, Samvat 1831 (AY 1144, 1775 CE). Description: KATRAK 1941, p. 69.
115. Katrak 51 (Mobed Merwanji Fardunji Nalladaru's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with Nirang. 26.7×21.6cm, 145 fols., written by Osta Noserwandarū, (son of) Ervad Jamšedji, (son of) Ervad Nahlaji, (son of) Ervad Sohrajji, (son of) Ervad Jamšedji, (son of) Kukaji, (son of) Ervad Aša, descended from Mobed Neryosang Dhaval, in Samvat 1836 (=AY 1149, 1780 CE). Description: KATRAK 1941, p. 16.
116. Katrak 796 (Dastur Khoršedji Phirozji Pestonji's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Old Gujarati. 21.6×14cm, 270 fols. The colophons of 6 lines in Old Gujarati, of 16 lines in Persian and of 16 lines in Gujarati on fols. 269–270 state that the ms. was copied by Mobed Faredun Faramroz bin Rustom Khoršed Hošang Jāmasp Sanjana and completed on day Ardibehešt, month Aspandarmad AY 1159, Samvat 1846 (1790 CE). Description: KATRAK 1941, p. 184.
117. Katrak 238 (Mobed Kavasji Dosabhai Sinor's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde without Paragnā and no ritual directions, 19.1×11.4cm. The colophon in Persian at the end of the ms. states that the ms. was written by Ervad Nošerwan Dastur Behram ibn Ardešir ibn Nošerwan of Broach and completed AY 1184 (1815 CE). Description: KATRAK 1941, p. 56.
118. Br 2 (Mobed Burjorji Bomanji's collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde, 33×21cm, undated and unpagged. According to GELDNER's (1896, p. ii) estimation written around 1820 CE. GELDNER's collations of Br 2 is in the University Library, Marburg (shelfmark: Mscr. 648a/13). One would expect Br 2 to be kept in the Mulla Firuz collections of the Cama Oriental Institute together with the manuscript Br 1, which ANDRÉS-TOLEDO has identified as D 61 (3777), see ANDRÉS-TOLEDO / CANTERA no. 23 in this volume and above, no. 46. Description: GELDNER 1896, p. ii.
119. Katrak 236 (Mobed Kavasji Dosabhai Sinor's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde including Paragnā, Visperad and Sīrōza with ritual directions in Gujarati. 27.9×24.1cm, 233 fols. The colophon in Gujarati on fol. 229

states that the ms. was written by Mobed Mānackji bin Navroji, descendant of Bhandari at the order of Mobed Došādāru Jamšedji Navroji and completed on day Hormazd, month Farwardin Samvat 1878 (AY 1191, 1822 CE). Description: KATRAK 1941, p. 55.

120. Katrak 459 (Mobed Pešubhai Ruttonji's private collection)

*Non vidi.* Yasna with Nirang. 15.2×12.7cm, folios unnumbered. The colophon of 4 lines in Gujarati at the end states that the ms. was completed Samvat 1884 (AY 1197, 1828 CE). Description: KATRAK 1941, p. 116.

121. Katrak 600 (Ervad Bomanji Aspandiyarji Dastur Rabadina's private collection)

*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Gujarati, often written in Avestan letters. 25.4×20.3cm, unnumbered folios. The colophon, on the folio last but nine, of 8 lines in Pazand and 6 lines in Gujarati states that the ms. was written by Ervad Minocher bin Jamšed bin Kaus bin Nošerwan, surnamed Minocherji Homji lakb Mānek Pešōtan and was completed on day Tir, month Dae AY 1205, Samvat 1893 (1836 CE). Description: KATRAK 1941, p. 139.

122. Katrak 734 (Mobed Barjorji Rustomji Tehmulji Manekji Jamaspji Sanjana's private collection)

*Non vidi.* Yasna Sāde, 30.5×22.9cm, 119 fols. The colophon of 13 lines in Gujarati at the end states that the ms. was written by Ervad Šapur Dastur Sohrabji Kausji Sohrabji, a descendant of Māhyār bin Rānā, and completed on day Srōš, month Ābān AY 1209, Samvat 1896 (1840 CE). Description: KATRAK 1941, p. 160.

123. Katrak 173 (Mobed Cawasji Jamaspji Edulji Palia's private collection)

*Non vidi.* Yasna Sāde in two volumes, the second beginning with Y35. 30.5×24.1cm, written 15 lines per page. The colophons in Pazand and Gujarati state that the ms. was written in Surat by Mobed Darab bin Dōšā bin Navroz bin Māneck bin Kāmdin, a descendant of Mobed Hormazdyār Rāmyār, and completed on day Ašišvang month Šahrewar AY 1219, Samvat 1906, 1849 CE. Description: KATRAK 1941, p. 44.

124. Katrak 231 (Bai Motibai Edulji Aibādā's private collection)

*Non vidi.* Yasna Sāde (Y 1–32) in six volumes. The colophon in Gujarati states that the ms. was written by Rustom Aibādā in AY 1221 (1852 CE). Description: KATRAK 1941, p. 54.

125. Katrak 232 (Bai Motibai Edulji Aibādā's private collection)

*Non vidi.* Yasna Sāde (incomplete) in six volumes. The colophon in Gujarati states that the ms. was written by Rustom Aibādā in AY 1221 (1852 CE). Description: KATRAK 1941, p. 54.

126. Katrak 13 (Mobed Pirojšah Framji Pavdi's private collection)

*Non vidi.* Yasna with ritual instructions. 17.1×14.6cm, 280 fols. The colophon on fol.280 states that the ms. was written by Mobed Fram, son of Behram,



son of Minochehr Pavdi on day Ašišvang, month Meher AY 1245, Samvat 1932 (=1876 CE). Description: KATRAK 1941, p. 4.

b. Without date

127. H 1 (Hošangji Jamaspji's private collection, Pune)

*Non vidi.* Collective codex, 21×15.2cm, of three parts paged separately. Contents are the same as K 11 (see above, no. 11): 1) Yasna Sāde with Kiryā, fols. 1–233, paged with Devanagari numbers; 2) the lesser and greater Sīrōza, 11 fols. paged with Arabic numbers; 3) Visperad Sāde, 85 fols. No date, but according to GELDNER very correct old Ms. Description: GELDNER 1896, p. iii.

128. J 7 (Dastur JamaspAsa's private collection)

*Non vidi.* Yasna Sāde with ritual instructions in Old Gujarati written upside down in red ink in Bālbodh script, 25.1×15.2cm, 193 fols. written 18 lines per page. Fols. 1–18 offer the Nirang for the paragnā ceremony. The colophon in Old Gujarati at the end states neither the name of the scribe nor the date of writing. Descriptions: GELDNER 1896, p. iv; JAMASPASANA (no date), p. 7, no. 20.

129. Jm 1 (Jamšedji Mānekji Unvalla's private collection)

*Non vidi.* Yasna Sāde, 19.1×10.2cm. Description: GELDNER 1896, p. v.

130. Katrak 10 (Mobed Pirojšah Framji Pavdi's private collection)

*Non vidi.* Collective codex of Yasna, Siroze and two Gujarati texts, 15.7×19.1cm, 143 fols., of which fols. 1–128 are occupied by the Yasna. The colophon on fol. 141 gives neither date nor name of scribe. Description: KATRAK 1941, p. 3.

131. Katrak 12 (Mobed Pirojšah Framji Pavdi's private collection)

*Non vidi.* Yasna with ritual instructions in Gujarati, 3 vols. 245 fols. Description: KATRAK 1941, p. 4.

132. Katrak 76 (Mobed Dhunjišah Nusserwanji Nalladaru's private collection)

*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Old Gujarati written in Devanagari script. 255 fols. Description: KATRAK 1941, p. 21.

133. Katrak 118 (Mobed Sorabji Pavdi's private collection)

*Non vidi.* Yasna without Paragnā, with ritual directions in Old Gujarati. 29.2×17.8cm, 139 fols. Description: KATRAK 1941, p. 30.

134. Katrak 151 (Mobed Ardešir Dadabhai Behram Kamdin's private collection)

*Non vidi.* Yasna 1–34 with ritual directions in Gujarati. 29.2×20.3cm, 136 fols. Description: KATRAK 1941, p. 38.

135. Katrak 152 (Mobed Ardešir Dadabhai Behram Kamdin's private collection)

*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Gujarati written in Avesta script. 164 fols. Description: KATRAK 1941, p. 38.



136. Katrak 174 (Mobed Cawasji Jamaspji Edulji Palia's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde in two volumes, the second beginning with Y39. 24.1×20.3cm, 218 fols., the last few folios, presumably including the colophon, are missing. Description: KATRAK 1941, p. 44.
137. Katrak 180 (Mobed Framji Palanji Panthaki's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde with ritual directions in Gujarati. 22.9×12.7cm, 200 fols., two or three folios at the beginning and end are missing. At the end there is a note of ownership dated Samvat 1875, 1819 CE. Description: KATRAK 1941, p. 46.
138. Katrak 330 (Mobed Šeriarji Dorabji Rabadi's private collection)  
*Non vidi.* Yasna and Vispered with Nirang, ritual directions in Old Gujarati written in Bālbodh script. 21.6×15.2cm, 357 fols., marked in old Nagiri figures at the bottom of each folio. Fols. 1–12 supplied by a later hand. The Yasna ends on fol. 260 where the colophon of 8 lines in Gujarati and incorrect Sanskrit states neither name of scribe nor date. Description: KATRAK 1941, pp. 81–82.
139. Katrak 370 (Ardešir Nošerwanji Dastur's private collection)  
*Non vidi.* Yasna 1–16 with spaces kept blank for Kiriā portions. Description: KATRAK 1941, p. 90.
140. Katrak 425 (Ervad Bomanji Aspandiarji Framji Rabadi's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Old Gujarati. 27.4×20.3cm, on 140 fols., followed by Sīrōza in Avestan. The colophon of 5 lines in Gujarati on fol. 140 states that the ms. was copied by Ervad Manucheher Ervad Barjorji Ervad Sohrabji Ranji, a descendant of Mobed Neryosang Dhaval, for Andhyārū Aspandyār Ervad Navroz Ervad Frām, the father of Ervad Framji Rabadi, but no year is given. Description: KATRAK 1941, p. 108.
141. Katrak 500 (Mobed Pirojśah Framji Jamšedji's private collection)  
*Non vidi.* Yasna (incomplete at the end). Folios loose. Fine handwriting and apparently old. Description: KATRAK 1941, p. 125.
142. Katrak 508 (Mobed Pirojśah Framji Jamšedji's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Old Gujarati. 25.4×12.7cm, loose, unnumbered folios; the last folio, presumably including the colophon, is lost. Apparently very old ms. Description: KATRAK 1941, p. 126.
143. Katrak 536 (Mr Pestonšah Šapurji Hormasji Jambusarwala's private collection)  
*Non vidi.* Yasna. 22.9×12.7cm. Apparently very old ms. Description: KATRAK 1941, p. 130.
144. Katrak 693 (Mobed Bhikhajee Dinyarji Tehmulji Unwalla's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Gujarati. 262 fols., the last 2 or 3 folios with the colophon are lost. Description: KATRAK 1941, p. 153.

145. Katrak 714 (Mr Kaikhušro Nusserwanji Behmanji Bulsara's private collection)  
*Non vidi.* Yasna with ritual directions in Old Gujarati. 239 fols., some folios missing at the beginning and end. Apparently very old ms., but no date survives. Description: KATRAK 1941, p. 156.
146. Katrak 749 (Dastur Khoršedji Phirozji Pestonji's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde (fols. 1–241) and larger and smaller Sīrōza (fols. 242–255, incomplete at the end). 22.9×15.2cm, written 13 lines per page. Apparently very old ms. Description: KATRAK 1941, p. 166.
147. Katrak 800 (Dastur Khoršedji Phirozji Pestonji's private collection)  
*Non vidi.* Collective codex of various Persian texts, an Urdu text and of Yasna 23, 26 and 71 in Av. with Old Gujarati version (26 folios) and of Yasna 45 in Av. with Framji Aspandiarji's Gujarati version (6 folios, different handwriting). 25.4×15.2cm. Description: KATRAK 1941, p. 185f.
148. Katrak 816 (Mr Nanabhoy Framji Mama's private collection)  
*Non vidi.* Yasna Sāde. 24.1×20.3cm, 152 fols., of which fols. 73–130 have been supplied by a later hand. Written 15 lines per page. Apparently a very old ms. Description: KATRAK 1941, p. 200.
149. Pt 3 (Pešotanji Behramji Sanjana's private collection)  
*Non vidi.* Indian Yasna Sāde with Kīryā (fols. 1–226) and Vispered Sāde (fols. 227–319), 21.3×13cm, 319 fols., without date. Description: GELDNER 1896, p. xii.

## 2. Indian Yasna ī Rapithwin

150. Katrak 426 (Ervad Bomanji Aspandiarji Framji Rabadi's private collection)  
*Non vidi.* Yasna of Rapithwin and Minō-Nāvar, Visperad, and the Baj for Haft Amšāspand with ritual directions in Gujarati written in Avestan script. 27.9×24.1cm, 162 fols. The colophon of 5 lines in Persian at the end of the Yasna on fol. 133 states that that part of the ms. was completed on day Šehrewar, month Dae AY 1178 (1809 CE). Description: KATRAK 1941, p. 109.
151. Katrak 176 (Mobed Cawasji Jamaspji Edulji Palia's private collection)  
*Non vidi.* Collective codex, of which fols. 1–88 offer the complete Yasna of Rapithwin with ritual directions in Gujarati. The colophon of 11 lines in Gujarati at the end of the ms. state that the ms. was completed in Samvat 1892 (AY 1205, 1836 CE) and copied from an earlier ms. written in Samvat 1716 (AY 1029, 1660 CE). Description: KATRAK 1941, p. 45.

### 3. Iranian Pahlavi Yasna

#### 152. Katrak 742 (Dastur Khoršedji Phirozji Pestonji's private collection)

*Non vidi.* Collective codex of Pahlavi Yasna with Nirang in Pahlavi (fols. 1–256), Vištasp Yašt with Pahlavi version and Nirang (17 folios), Pahlavi Nirang of Darun Frawaharam Yašt (1 folio). 27.9×24.1cm, 272 folios. The colophons of 10 lines in Persian and of 35 lines in Pahlavi on folio 255 state that the Pahlavi Yasna was written by Mobed Faramarz ibn Rustom bin Khuršed bin Hošang bin Jamasp bin Bhaiji bin Dastur Khuršed the great, Sanjana, inhabitant of the Kasbeh of Bulsar and transcribed from the Iranian ms. copy of Dastur Hošang Siyāvaxš Šahreyār Bōxtāfrīd Šahreyār Behram Khusrū Šabāk Nošerwan (for other copies, see above nos. 47–54). The Pahlavi Yasna was completed on day Tir, month Bahman AY 1151 (1782 CE) Description: KATRAK 1941, pp. 162–163.

### 4. Indian Pahlavi Yasna

#### a. With date

#### 153. Katrak 803 (Dastur Khoršedji Phirozji Pestonji's private collection)

*Non vidi.* Collective codex of various Persian, Urdu and Avestan texts. 21.6×15.2cm. The ms. includes Y9–11 in Avestan with Persian translation and Srōš Yašt Hāδōxt (Yt 11) and Srōš Yašt Vadi (Y 57) in Avestan with Pahlavi version. The colophon of 3 lines in Persian at the end of the Srōš Yašt states that Yt 11 and Y 57 were written by Framrōz Rustom Khuršed Hōšang Sanjana, inhabitant of Bulsar, and finished on day Tīr, month Farwardin AY 1137 (1768 CE). Description: KATRAK 1941, p. 187.

#### 154. Katrak 605 (Ervad Bomanji Aspandiyarji Dastur Rabadina's private collection)

*Non vidi.* Pahlavi Yasna, 30.5×17.8cm, Pahl. version often written in the margin. No colophon, but the date is given as day Khoršed, month Amardad Samvat 1831 (AY 1144, 1775 CE). Description: KATRAK 1941, p. 140.

#### 155. Katrak 818 (Mr Nanabhoy Framji Mama's private collection)

*Non vidi.* Pahlavi Yasna with occasional interlinear meanings in Gujarati. 31.8×20.3cm, 938 pages. The colophon of 8 lines in Gujarati on p.934 states that the ms. was written by Ervad Jamšedji Pestonji Madon and completed in AY 1226, 7<sup>th</sup> July 1857 CE. Description: KATRAK 1941, p. 200.

#### b. Without date

#### 156. Katrak 278 (Ervad Jamšedji Framji Rabadi's private collection)

*Non vidi.* Haftān Yašt (Y 35–42) with Pahlavi version and free Gujarati rendering and Y 43 with Gujarati translation. 24.6×14cm. Description: KATRAK 1941, p. 65.

157. Katrak 386 (Tehmurasp Cawasji Modi's private collection)  
*Non vidi.* Collective codex, including Pahlavi Yasna with Gujarati rendering of Y 9–11, 65, 23 and 35–42 on ca. 100 folios following fol. 48. Description: KATRAK 1941, p. 94.
158. Katrak 670 (Ervad Bomanji Aspandiyarji Dastur Rabadina's private collection)  
*Non vidi.* Pahlavi Yasna with Gujarati version and numerous marginal glosses. 25.4×21.6cm, 912 pages, but the end of Y 71 and Y 72 are lost. No colophon. Writing most picturesque. Description: KATRAK 1941, p. 149.

## 5. Sanskrit Yasna

### a. With date

159. K 7 (Dastur JamaspAsa's private collection)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna, extending to Y 56. 27.58×19.1cm. Almost every *hāiti* is prefixed with Persian verses. Written in Navsari AY 1095 (= 1726 CE) by Ervad Manek bin Ervad Behrām bin Ervad Dārāb bin Ostā Sohrāb bin Ervad Manek bin Ervad Pešotan, surnamed Sanjānā, a descendant of Mobed Neryosang Dhaval. Description: BHARUCHA 1910, p. II, no. 2.
160. J\* (Dastur JamaspAsa's private collection)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna up to Y 56.13. 22.9×22.9cm, written by Dastur Jamšedji Jamāsp Āsā presumably around 1750 CE. In Y 44.3 a second hand continues the ms. The Sanskrit text is not written upside down, as is usual with Skt Yasna mss., and the volume begins at the left hand of the book as one opens it. The facsimile of one folio with the text of Y 28.3b–4a is reproduced in MILLS 1910. Descriptions: MILLS 1893b, p. 523; 1910, p. xxxiii.
161. TDA 2 (Ervad Tehmuras Dinshaw Anklesaria's private collection)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna, 23.8×20.3cm, 246 fols., extending to Y 54. The colophon in Persian on fol. 246 states that the ms. was completed in Navsari on day Hormazd month Meher AY 1140 (= 1771 CE) by Dastur Jamšed bin Dastur Jāmāsp bin Herbad Āsā, the son of Faredoon, a descendant of Mobed Hormazdyār bin Rāmyār. Description: BHARUCHA 1910, p. II, no. 3.

### b. Without date

162. EMU 14 (Ervad Manekji Rustomji Unwala's collection)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna (incomplete), 25 fols., modern ms. Description: BHARUCHA 1910, p. II, no. 4.
163. EMU 15 (Ervad Manekji Rustomji Unwala's collection)  
*Non vidi.* First part of the Sanskrit Yasna T 7 (see above, no. 85), 121 fols. covering Y 1 to the middle of Y 13, 21.1×17.8cm. Description: BHARUCHA 1910, p. II, no. 5.

164. EMU 16 (Ervad Manekji Rustomji Unwala's collection)  
*Non vidi.* Yasna with Sanskrit and Gujarati translation (incomplete, only a few *hāiti*). Description: BHARUCHA 1910, p. II, no. 6.
165. EMU 17 (Ervad Manekji Rustomji Unwala collection)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna, 33.8×13.5cm, 219 fols. extending to Y 56. Description: BHARUCHA 1910, p. II, no. 7.
166. J4 (Dastur JamaspAsa's private collection)  
*Non vidi.* Sanskrit Yasna. 33.3×21cm. 219 fols. MILLS 1893b: 523 refers to a collation of J4 he received from M. A. STEIN. Description: GELDNER 1896, p. iv.
167. JJM2 (Ervad Jivanji Jamšedji Modi's private collection)  
*Non vidi.* 144 fols., extending to Y 13, of Avestan with Pahlavi and Sanskrit versions. Description: BHARUCHA 1910, p. III, no. 10.
168. Katrak 604 (Ervad Bomanji Aspandiyarji Dastur Rabadina's private collection)  
*Non vidi.* Yasna 1–57 in Avestan and Sanskrit translation, followed by an Old Gujarati rendering. 30.5×21.6cm, writing fine and elegant. No colophon, but apparently an old ms. Description: KATRAK 1941, p. 140.
169. MLHL 3 (Manekji Limji Hataria collection)  
*Non vidi.* 20.6×20.6cm. Sanskrit Yasna, 214 fols. extending to Y 52. Modern. No colophon, no date. Description: BHARUCHA 1910, p. II, no. 8.
170. MLHL 2 (Manekji Limji Hataria collection)  
*Non vidi.* 15.2×7.6cm. Miscellaneous codex, which includes Y48–52 of the Sanskrit Yasna, followed by an Avestan–Sanskrit glossary of some phrases and words of the Yasna. Old ms. Description: BHARUCHA 1910, pp. II–III, no. 9.

## 6. New Persian Yasna

### a. With date

171. Katrak 803 (Dastur Khoršedji Phirozji Pestonji's private collection)  
*Non vidi.* Collective codex of various Persian, Urdu and Avestan texts. 21.6×15.2cm. The ms. includes Y9–11 in Avestan with Persian translation and Srōš Yašt Hāḍōxt (Yt 11) and Srōš Yašt Vadi (Y 57) in Avestan with Pahlavi version. The colophon of 3 lines in Persian at the end of Y9–11 states that Y9–11 were written by Framrōz Rustom bin Khoršed Hōšang Sanjana and finished on day Šahrevar, month Adar AY 1140 (1771 CE). Description: KATRAK 1941, p. 187.

### b. Without date

172. Katrak 311 (Dastur Barjorji Darabji's private collection)

*Non vidi.* Collective codex including Yasna 19 with Persian version, translated chiefly from Pahlavi by Dārāb, son of Dastur Pālan (cf. above nos. 88 and 89). 21.6×11.4cm. Description: KATRAK 1941, p. 73.

## 7. Avestan in Persian script

173. Katrak 95 (Mr Dosabhoy Hormasji Dalal's private collection)

*Non vidi.* 15.2×10.2cm. Avestan text in Persian characters. 74 fols. Description: KATRAK 1941, p. 24.

## 8. Gujarati Yasna

174. Katrak 84 (Mobed Dhunjiśah Nusserwanji Nalladaru's private collection)

*Non vidi.* Extracts from Vīdēvdād, Visperad, Yasna and Bajdharnu, Av. in Gujarati script, with Nirang in Pahlavi. 17.8×12.7cm, copied by Dhunjiśah Nusserwanji Nalladaru in AY 1208 (= 1892 CE). Description in KATRAK 1941, p. 23.

175. Katrak 66 (Mobed Merwanji Fardunji Nalladaru's private collection)

*Non vidi.* Yasna in Gujarati characters, with interlinear literal and free translations in Gujarati. 31.1×21.6cm. Description: KATRAK 1941, p. 19.

176. Katrak 170 (Mobed Cawasji Jamaspji Edulji Palia's private collection)

*Non vidi.* Collective codex, of which some folios contain Y 23 and Y 65 in Gujarati characters, with their Gujarati translation. Description: KATRAK 1941, p. 43.

177. Katrak 224 (Bai Motibai Edulji Aibādā's private collection)

*Non vidi.* Y 1–3 in Gujarati script. 30.5×15.2cm. No colophon, but according to Katrak the handwriting is that of Rustom Aibādā. Description: KATRAK 1941, p. 54.

178. Katrak 643 (Ervad Bomanji Aspandiyarji Dastur Rabadina's private collection)

*Non vidi.* Yasna 9–11, Avestan in Gujarati script, with Gujarati translation. 22.9×15.2cm, 84 pages. Description: KATRAK 1941, p. 147.

Synoptic table of Yasna manuscripts with dates and at known locations,  
arranged according to age and class (years given here are those of the Christian Era)

Cent. CE	Yasna Sāde		Yasna ī Rapithwin		Pahlavi Yasna		Sanskrit Yasna	New Persian Yasna	Gujarati Yasna
	Iranian	Indian	Iranian	Indian	Iranian	Indian			
14 <sup>th</sup>						J2 (1323) K 5 (1323) M6 (1397)			
15 <sup>th</sup>									
16 <sup>th</sup>		L 17 (1556)							
17 <sup>th</sup>		K 11 (1647) Lb 2 (1661)							
18 <sup>th</sup>	Mf1 (1741)	O 1 (1735) Add. 18396 (1736) L 6 (1741) Ud 13 (1746) D 89 (1750) P 3 (1761) M25 (1792)	Ave 1066 (1717)	Br 1 (1749)	Pt 4 (1780) G 14 (1780) Mf 4 (shortly after 1780)	M 1 (1734) M 4 (1737)	P 3 (1761)	D 18 (1707) Suppl. Pers. 49 (1737) Suppl. Pers. 40 (1761) J 20 (1782) D 19 (1790)	
	ML 15284 (before 1823) D 85 (1824) F 3a (1878) D 84 (1884) ML 15285 (before 1893)	R 103 (1838) R 105 (1855)	F 11c (1879, copied from a ms. of 1735)		F 2 (1814) R 413 (1835) T 6 (1842)	M 7 (1810) Mss Avestan 29 (1825) G 45 (1893)			D 94 (1824) U 54 (1835) Ud 9–10 (1837)
19 <sup>th</sup>									

## Avestan manuscripts of the Yasna: Details of libraries and catalogues

- Cambridge, Emmanuel College, St Andrew's Street, Cambridge CB2 3AP, England (C).  
– C 1 (24).
- Copenhagen, Kongelige Bibliotek, Postbox 2149, DK-1016 Copenhagen (K). Catalogue: WESTERGAARD/OLSHAUSEN/MEHREN 1846–1857.  
– K 11 (11), K 43d (31), K 5 (56), K 20 (68), K 21 (69), K 6 (78), K 15 (79).
- JamaspAsa family collection. Catalogue: JAMASPASANA (no date).  
– J 5 (29), J 6 (30), J 20 (90), J 21 (105), J 7 (128), K 7 (159), J\* (160), J 4 (166).
- London, The British Library, St Pancras 96, Euston Road, London, NW 1 2DB (L, Lb). Catalogues: SACHAU 1870; DHALLA 1912; SIMS-WILLIAMS 2009, pp. 205–206.  
– Arundel 54 (9), L 17 (10), Lb 2 (12), Add. 18396 (14), L 6 (15), L 13 (32), L 20 (33), L 27 (34), Mss Avestan 29 (61).
- Manchester, John Rylands University Library, 150 Deansgate, Manchester M3 3EH, England (W). Catalogue: GOLDMAN (forthcoming).  
– Rylands Parsi MS 12 (42), Rylands Parsi MS 9–10 (103).
- Mumbai, K. R. Cama Oriental Institute Library, 136 Mumbai Samachar Marg, Fort, Mumbai, 400 023, India (R). Catalogue: DHABHAR 1923b.  
– R 103 (20), R 105 (21), R 11 (36), R 104 (37), R 106 (38), R 107 (39), R 306 (40), R 318 (41), R 413 (51), R 6 (71), R 7 (72), R 266 (73), R 245 (81), R 317 (82), R 9 (95), R 10 (96), R 12 (101), R 13 (102).
- Mumbai, Mulla Firuz Library, K. R. Cama Oriental Institute, 136 Mumbai Samachar Marg, Fort, Mumbai, 400023, India (Mf, D). Catalogues: BRELVI/DHABHAR 1917; DHABHAR 1923a.  
– Mf 1 (1), D 85 (3), D 84 (5), D 86 (7), D 87 (8), D 89 (17), D 88 (25), Br 1 (46), Mf 4 (49), D 91–92 (63), D 96 (76), D 18 (87), D 19 (91), D 76 (92), D 97 (93), D 94 (97), D 93 (100).
- Mumbai, Pešotanji Behramji Sanjana (Pt). No address, no catalogue.  
– Pt 4 (47), Pt 3 (149).
- Mumbai, University Library, Mumbai, University Library, Karmaveer Bhaurao Patil Marg, Fort, Mumbai—400032 (B). Catalogue: BANAJI 1901.  
– B 3 (22).
- Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Ludwigstr. 16, 80539 München, Germany (M). Catalogue: BARTHOLOMAE 1915.  
– M 25 (19), M 6 (57), M 1 (58), M 4 (59), M 7 (60), M 35 (70), M 26 (94).
- Navsari, The First Dastur Meherji Rana Library Kangawad, Tarota Bazar, Navsari, Gujarat, 396445, India (E, F, G, T, U). Catalogues: DHABHAR 1923c; KOTWAL/SHEFFIELD/GANDHI 2008.  
– F 3a (4), G 26 (26), G 97 (27), G 131 (28), F 11c (44), G 31 (45), G 14 (48), T 6 (52), E 7 (53), T 54 (54), F 2 (50), G 45 (62), E 6 (64), G 43 (65), G 101 (66), G 114 (67), T 55b (74), T 7 (85), T 55a (86), U 54 (98), U 46 (104).
- New York, Columbia University, Rare Book and Manuscript Library, Butler Library, 6<sup>th</sup> floor East, 535 West 114<sup>th</sup> St., New York, NY 10027, USA (S).  
– S 1 (83).



- Oxford, Bodleian Library, Broad Street, Oxford OX1 3BG (O). Catalogues: SACHAU/ETHÉ 1889; WINTERNITZ/KEITH 1905; ETHÉ 1930.  
 – O 1 (13), Pt 4 (47), J 2 (55), J 3 (77).
- Paris, Bibliothèque Nationale de France, Quai François-Mauriac, 75706 Paris Cedex 13, France (P). Catalogues: BLOCHET 1900; BLOCHET 1934.  
 – P 3 (18), P 6 (35), P 3 (75), P 11 (80), Suppl.Pers. 1663–1664 (84), Suppl.Pers. 49 (88), Suppl.Pers. 40 (89).
- Pune, Bhandarkar Oriental Research Institute, 812, Shivajinagar, Law College Road, Pune, 411004, India (Bh). Catalogue: CERETI 1996.  
 – Bh 5 (23).
- Pune, Hošangji Jamaspji (H). No address. Catalogue: MÜLLER 1889.  
 – H 1 (127).
- Tehran, Ketābxāne-ye Majles Šurāy Islāmi (Library of the Islamic Republic of Iran's Parliament). (ML).  
 – ML 15284 (2), ML 15285 (7).
- Udwada, Dastur Kaiojī Mirza Institute (Ud). Catalogue: MIRZA 1971.  
 – Ud 13 (16), Ud 9–10 (99).
- Unwalla, Jamshedji Manekji Mobed (Jm). No address, no catalogue.  
 – Jm 1 (129).
- Yazd, Vaziry library, Astan Quds Razavi, Emam Street, Masjed Jame Street, Yazd, Iran.  
 – Ave1066 (43).

## References

- ASMUSSEN, J. P. 1992: "Codices Hafnienses." In: EIr 5, pp. 886–893.
- BANAJI, F. K. 1901: *Catalogue of the University of Bombay*. Bombay.
- BARR, K. 1937–1939: *The Avesta codex K5, containing the Yasna with its Pahlavi translation and commentary*. With an introduction by K. BARR. 3 parts. Copenhagen (Codices Avestici et Pahlavici bibliothecae universitatis Hafniensis vols. 7–9). Reprint: Shīrāz 1978, vols. 56, 43, 44.
- BARTHOLOMAE, CHR. 1915: *Die Zendhandschriften der K. Hof- und Staatsbibliothek in München*. Munich.
- BHARUCHA, S. D. (ed.) 1910: *Collected Sanskrit Writings of the Parsis II. Ijisni (Yasna)*. Bombay.
- BLOCHET, E. 1900: *Catalogue des manuscrits mazdéens (Zends, Pehlvis, Parsis et Persans) de la Bibliothèque Nationale*. Besançon.  
 – 1934: *Catalogue des manuscrits persans*. Tome quatrième, Nos. 2018–2481. Paris.
- BRELVI, S. A./B. N. DHABHAR 1917: *Supplementary catalogue of Arabic, Hindustani, Persian and Turkish MSS. and descriptive catalogue of the Avesta, Pahlavi, Pazend and Persian MSS. in the Mulla Firoz Library*. Bombay.
- BROWNE, E. G. 1922: *A supplementary hand-list of the Muhammedan MSS including all those written in the Arabic character preserved in the libraries of the University and Colleges of Cambridge*. Cambridge.

- CANTERA, A./M. DE VAAN 2005: "Remarks on the colophon of the Avestan manuscripts Pt4 and Mf4." In: StIr 34, pp. 31–42.
- CERETI, C. 1996: "Zoroastrian Manuscripts Belonging to the Bhandarkar Institute Collection, Pune." In: EW 46, pp. 441–451.
- CHRISTENSEN, A. 1931: *The Pahlavi codices K 20 & K 20b, containing Ardāgh Virāz-Nāmagh, Bundahishn, etc.* Copenhagen (Codices avestici et pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis vol. 1).
- 1936: *The Pahlavi codex K 43: second part; containing some parts of the Dēnkard and two small fragments of a Pahlavi treatise and of an Avesta text.* Copenhagen (Codices avestici et pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis vol. 6). Reprint: K.M. JAMASPĀSA/M. NAWABI: *The Pahlavi codex K 43. Pahlavi Codices and Iranian Researches*. Vol. 22. Shīrāz 1976.
- DARMESTETER, J. 1892–1893: *Le Zend-Avesta*. 3 vols. Paris (reprint 1960).
- DHABHAR, B.N. 1923a: *Descriptive catalogue of some manuscripts bearing on Zoroastrianism and pertaining to the different collections in the Mulla Feroze Library*. Bombay.
- 1923b: *The K.R. Cama Oriental Institute Catalogue. Part II: Classified Catalogue of Printed Books and Manuscripts, with Supplement and Indices*. Bombay, pp. 135–212.
- 1923c: *Descriptive catalogue of all manuscripts in the First Dastur Meherji Rana Library, Navsari*. Bombay.
- 1949: *Pahlavi Yasna and Visperad*. Bombay.
- DHALLA, M.N. 1912: "Iranian Manuscripts in the Library of the India Office." In: JRAS, pp. 387–398.
- ETHÉ, H. 1930: *Catalogue of the Persian, Turkish, Hindūstānī, and Pushtū manuscripts in the Bodleian Library. Part 2: Turkish, Hindūstānī, Pushtū and additional Persian manuscripts*. Oxford.
- GELDNER, K.F. 1889–1896: *Avesta. The sacred books of the Parsis*. 3 vols. Stuttgart.
- 1896: "Prolegomena." In: GELDNER 1889–1896, vol. 1, pp. i–liv.
- 1896–1904: "Awestalitteratur." In: GrIrPh, II, pp. 1–53. Engl. translation by D. MACKICHAN in: *Avesta, Pahlavi, and Ancient Persian Studies in honour of the late Shams-ul-ulama Dastur Peshotanji Behramji Sanjana*. Strassburg/Leipzig 1904, pp. 1–82.
- GOLDMAN, L. (forthcoming): *The 'Parsi Mss.' Collection of the John Rylands University Library (Manchester, UK)*.
- HAUG, M./E.W. WEST 1872: *The Book of Arda Viraf. The Pahlavi text prepared by Dastur Hoshangji Jamaspji Asa*. Bombay/London.
- JAMASPĀSA, K.M. 1990: "Cama Oriental Institute. 2. The Library." In: EIṛ 4, pp. 723–724.
- JAMASPĀSA, K.M./M. NAWABI 1976a: *Manuscript E7, Yasnā bā Nīrang*. 2 parts. Shiraz (The Pahlavi Codices and Iranian Researches 12–13).
- 1976b: *Manuscript D90, Yasnā with its Pahlavi Translation*. 2 parts. Shiraz (The Pahlavi Codices and Iranian Researches 19–20).
- 1976c: *Manuscript R413, Yasnā, the entire Avesta text with its Pahlavi version*. 2 parts. Shiraz (The Pahlavi Codices and Iranian Researches 17–18).

- JAMASPASANA, M. J. (no date, but after 1937): *Catalogue of the Mass. and Books owned by Late Dastoorji Minocherji Jamaspji Jamaspasana, B.A.* Unpublished typescript, 44 pp. (kindly made available to me by SAMUEL THROPE).
- KATRAK, J. C. 1941: *Oriental treasures, being condensed tabular descriptive statement of over a thousand manuscripts and of their colophons, written in Iranian & Indian languages and lying in private libraries of Parsis in different centres of Gujarat ...* Bombay.
- KOTWAL, F. M. / J. BOYD 1991: *A Persian Offering. The Yasna: A Zoroastrian High Liturgy*. Paris (StIr, cahier 8).
- KOTWAL, F. M. / D. SHEFFIELD / BH. GANDHI 2008: *Preliminary Descriptive List of Manuscripts Donated to the First Dastur Meherjirana Library since 1923*. (Unpublished typescript). Navsari.
- MAZDAPOUR, K. 2009 (AY 1378): "Čand dastnewis-e nouyāfte-ye awestā [Some newly found Avestan manuscripts]." In: *Nāme-ye Īrān bāstān* 8, pp. 3–19.
- MILLS, L. H. 1893a: *The ancient manuscript of the Yasna with its Pahlavi translation, generally quoted as J2*. Oxford.
- 1893b: "On the Zend MSS. recently presented to the Bodleian Library and on other Zend matters." In: E. DELMAR MORGAN (ed.): *Transactions of the Ninth International Congress of Orientalists*. London, vol. 2, pp. 515–527.
- 1894: ["Among the Newly Acquired Treasures of the Bodleian Library is Jamaspji 3."] In: *The American Journal of Philology* 15, pp. 120–121.
- 1910: *A Study of Yasna I*. Leipzig.
- MIRZA, H. 1971. *Dastur Kaiojī Mīrjā Instītyūṭ, Udvādā Avastā, Pahlavī, Phārsī, Gujarātī hastlekhonī Yādī*. Udvaḍa.
- MÜLLER, F. 1889: "A Catalogue of the Zand and Pahlavi MSS. belonging to Khan Bahadur Dr. Hoshangji J. Āsā, Sirdār of the first class, Dastoor of the Parsis in the Dekhan." In: *Vienna Oriental Journal* 3, pp. 195–201.
- SACHAU, E. 1870: "Contributions to the Knowledge of Parsee Literature." In: *JRAS* 4, pp. 229–283.
- SACHAU, E. / H. ETHÉ 1889: *Catalogue of the Persian, Turkish, Hindūstānī, and Pushtū manuscripts in the Bodleian Library*. Part 1. Oxford.
- SIMS-WILLIAMS, U. 2009: "The strange story of Samuel Guise: an 18<sup>th</sup>-century collection of Zoroastrian manuscripts." In: *BAI* 19 (2005 [2009]), pp. 199–209.
- SPIEGEL, F. VON 1861: *Neriosengh's Sanskrit-Uebersetzung des Yaçna*. Leipzig.
- TAVADIA, J. C. 1944: "Zur Pflege des iranischen Schrifttums." In: *ZDMG* 98, pp. 321–332.
- UNVALA, J. M. 1940: *Collection of colophons of manuscripts bearing on Zoroastrianism in some libraries of Europe*. Bombay.
- WEST, E. W. 1896–1904: "Pahlavi Literature." In: *GrIrPh*, vol. II, pp. 75–129.
- 1880–1897: *Pahlavi Texts*. 5 parts. Oxford (SBE 5, 18, 24, 37, 47).
- WESTERGAARD, N. L. / J. OLSHAUSEN / A. MEHREN 1846–1857: *Codices Orientales Bibliothecae Regiae Havniensis, iussu et auspiciis Regis Daniae Christiani Octavi enumerati et descripti*. Pars I. Copenhagen.
- WINTERNITZ, M. / A. B. KEITH 1905: *Catalogue of Sanskrit Manuscripts in the Bodleian Library*. Vol. II begun by M. WINTERNITZ, continued and completed by A. B. KEITH. Oxford.